

MTI

Kiadja a Magyar Távirati Iroda, Budapest, I., Fém utca 5-7. Telefon: 159-490, 359-590
A szerkesztésért és kiadásért a vezérigazgató felel.

mti belső hírek

1961. augusztus 19.

bb 1. augusztus 22-én kezdik meg a mártírok útján a Villamosvágány hálózat korszerűsítését, eleinte nem lesz lényegesebb forgalomkorlátozás

1 hbj/te vm vg

1961. augusztus 18.

budán, a mártírok útján is rendkívül erős a villamosforgalom, a pálya viszont meglehetősen tönkrement, korszerűsítésre szorult. a fővárosi vasutépítő vállalat dolgozói az idén már két nehéz feladattal birkóztak meg: átépítették a bajcsy-zsilinszky utat és a körút-ülési ut kereszteződését, s most a mártírok útjára vonulnak fel. a mártírok útján is a kitűnően bevált korszerűsítési módszert alkalmazzák, vasbeton hosszgerendát fektetnek le, amelyre gumilemez kerül, arra a talpfatuskó, s rá a sín.

a munkálatokat két ütemben végzik. az első szakaszban a moszkva tértől a kistrókus utcáig fektetnek új vágányt, a munkálatokat augusztus 22-én délelőtt kezdik meg. itt még nem lesz lényegesebb forgalomkorlátozás, csupán tilos a járműveknek megállniok és parkirozni. ennek a szakasznak elkészülte után a kistrókus utcától a török utcáig cserélik ki a vágányokat.

az építkezések idején a villamosok az uttest oldalára helyezett „pótvágányon,, járnak./mti/

bb 3. augusztus 20-án avatják a nyolcadik kerületi tanács ifjusági, kulturális és sporttelepét

1 lv/gk vm sr

1961. augusztus 18.

augusztus 20-án ünnepséget rendeznek a nyolcadik kerületi fiatalok: átadják rendeltetésének a volt kossuth-akadémia kertjében a nyolcadik kerületi tanács ifjusági, kulturális és sporttelepét. a kerület ifjusága pedig több tízezer óra társadalmi munkával segítette az építkezést./mti/

600
J. J. J.

bb 2. megkezdődött a paprikaszüret a szegedi körzetben

vid so/j vm so

1961. augusztus 18.

Szeged határában és környékén csongrád és békés megyében megkezdődött a fűszerpaprika szedése. elsőknek a hódmezővásárhelyi sálai termelőszövetkezetben, az ásoththalmi állami gazdaságban és a nagyfai célgazdaságban értek pirosra a paprikabokrokra a csövek. a korai szedést nagyban elősegítette az elmúlt hetek szokatlanul meleg időjárása, amely a száraz klímát jól bíró fűszerpaprikában nem tett kárt. eddig már 110 mázsa termést szüreteltek.

az ideai első termés igen szép, 10-12 centiméter hosszúságúak a csövek, s egyenletesen értek be. ilyen korán még nem szedtek érett fűszerpaprikát a szegedi körzetben. a feldolgozó vállalatokhoz most beérkező termést megszáritják, hogy mielőbb örökhessék. a világhírű szegedi fűszert 15 országba exportálják./mti/

- . -

bb 6. „ezer apró cikkosztály,, nyitott az újpesti áruházban

i ta/tr vm vg

1961. augusztus 18.

gyakran okoz bosszúságot, hogy egy-egy, a háztartásban napról-napra szükséges apró cikkért sokszor szaküzletek sorát kell bejárni. a kereskedelem a közelmúltban ezért elhatározta, hogy a városokban elsősorban budapesten olyan speciális boltokat létesít, ahol a közönség minden olyan apró árucikket megvásárolhat, amire gyakran szüksége van.

a fővárosban az első ilyen „ezer apró cikk boltot,, szombaton az újpesti állami áruház földszintjén nyitották meg. a vásárló itt az edényektől és a mosószerektől az apró alkatrészekig a játékokig és a műszaki cikkekig mindent megtalál. a bevásárlást meggyorsítja az is, hogy az új osztályon nincs eladó. a vásárló ugyanis az önkiszolgáló élelmiszerboltokhoz hasonlóan kosarat kap és a pultokra kirakott cikkek között maga válogathat./mti/

- 2 -

bb 7. az új tanévben több mint ötvenezer diák politiznikai képzését biztosítják szolnok megyében

vid fm/ke vm fm

1961. augusztus 18.

Szolnok megye általános és középiskoláiban a politiznikai képzés továbbfejlesztésére törekszenek. a nyári szünetben a pedagógusok és a szülői munkaközösségek sok segítséget adtak a gyakorlati oktatás kiszélesítéséhez. az ideai tanév lesz az első, amikor a megye valamennyi általános iskolájában, s a középiskolák zömében már gyakorlati oktatásban részesülnek a tanulók. vagyis a 64.000 diák közül több mint 51.000 ismerkedik a különböző szakmák alapelemeivel. a megyei tanács több mint félmillió forintot költött politiznikai kiegészítő vásárlására. a szolnoki vasipari vállalat szeptember végéig 320 kiegészítőt szállít az iskoláknak. a szülők ezrei segítették a politiznikai műhelyek számának emelését./mti/

- . -

bb 8. nyáron is élénk az élet a dorogi bányász művelődési házban

vid fm/ke vm fm

1961. augusztus 18.

a szocialista kulturáért jelvényvel kitüntetett dorogi józsef attila művelődési ház második otthona a bányászoknak. a nyári hónapokban is élénk volt az élet a művelődési házban. a szokásos hangversenyeken, előadásokon és klubdelutánokon kívül a bányász szülőknek tanulságos előadásokat rendeztek a helyes gyermeknevelésről. a különböző szakköröknek több mint hétezer tagja van. a szakkörök is megtartották foglalkozásaikat. a barkácsoló kör tagjai például a hó végén dorogon megrendezendő hajós-modellező versenyre készülnek. az irodalombarátok körének 350, a zenekarátok körének pedig több mint 500 tagja van. a két kör tagjai most az irodalmi színpad megalakítására készülnek.

az év eleje óta több mint 350.000 látogatója volt a dorogi művelődési háznak. a szakkörök rendezvényein az idén eddig csaknem 18.000-en vettek részt./mti/

22.10

22.10.18

- 3 -

bb 4. még az idén majdnem teljesen befejezik az erzsébet-híd alapozását

i hbj/ta vm vg

1961. augusztus 18.

az elmúlt években igen eredményesen dolgoztak a hidépítő vállalat dolgozói az erzsébet-híd alapozásán, illetve a régi híd alapjainak átalakításán, megerősítésén. ez a munka zömében 1961-ben befejeződik az év végéig azonban még igen bonyolult nehéz feladatokat kell megoldani.

a budai oldalon - ahol a pillér már elkészült - a hidfőt építik. a hidfő legfontosabb alkotóeleme a két lehorgonyzó tömb, amelyekbe a kábelek futnak majd be. az egyik már készen áll. a másikna bonyolult vasszerkezetet szerelik. ezenkívül az építők munkálkodnak már az úgynevezett vasbeton-nyergen. a régi hidfő maradványai köré ugyanis, kétoldalt és felül, vasbeton köpenyt vonnak, - ezt hívják a szakemberek nyeregnek - s az így megerősített hidfő megolizhatóbban hordozza majd a hid terhet. mindezt még az idén befejezik a jövő évre már csak a csinosítás marad hátra.

a pesti pilléren éppen ezekben a napokban láttak hozzá egy érdekes építkezéshez. elkészítik a pillér magját, a vasbeton gerendát. erre a vasbetongerendára támaszkodik a kapuzat, a gerendán keresztül adódik át a pillérre, illetve a talajra a híd terhelése. ezt a munkát szeptemberre fejezik be, s utána gránittal burkolják a pillért.

a legtöbb tennivaló a pesti hidfőn vár a hidépítő vállalat dolgozóira. itt most vízzáró falat vonnak a hidfő köré, hogy felfogják a különböző oldalokról behatoló talajvizet, mert egyébként nem tudnának betonozni. ezt a vízzáró falat részben talajszilárdítással készítik. ezután a hidfő belsejében kiképzik a kábelek rögzítésére szolgáló lehorgonyzó tömböket, s itt is vasbetonnyerget vonnak a régi pillérmaradványok megerősítésére. a munkálatok nagyobb része a pesti hidfőnél is még az idén befejeződik.

/folyt. köv./
22.15

- 4 -

/bb 4. még az idén...1. folyt./vm

most már azonban nemcsak alapozzák a hidat, hanem a vasszerkezet építésének előkészületei is látszanak. egyelőre még csak egy szerelődaru magasodik a budai pillérnél, amely majd felemeli „bátyjának”, az óriásdarunak a tagjait, hogy azután megkezdődhessék a budai kapuzat szerelése./mti/

- . -

bb 5. hétfőn újból megnyílnak az országos műszaki könyvtár olvasótermei

i tz/vm vg

1961. augusztus 18.

az országos műszaki könyvtár és dokumentációs központ a nyári szünet után hétfőn, augusztus 21-én újból megnyitja olvasótermeit.

az olvasók a könyvtárt minden hétfőn 13 és 21, keddtől péntekig 10 és 21, szombaton 10 és 20, vasárnap pedig 9 és 13 óra között látogathatják./mti/

- . -

- 5 -

v
bb 10. forró szeretettel, viharos lelkesedéssel százezrek fogadták a magyar fővárosban jurij alekszejevics gagarint, a világ első űrhajósát

t zs-hi/te-lm li

1961. augusztus 19.

a forradalmi munkás-paraszt kormány meghívására a magyar nép vendégeként szombaton délelőtt budapestre érkezett jurij alekszejevics gagarin őrnagy, a szovjetunió hőse, a világ első űrhajósa. vendégünk köszöntésére a ferihegyi repülőtérén mintegy 25.000 budapesti dolgozó gyűlt össze. a repülőtér felé vezető utakon már 7 óra körül megkezdődött a budapestiek „népvándorlása,, vörös és nemzetiszínű zászlókkal, gagarin őrnagy arcképével, üdvözlő feliratokkal díszített therautókon, gépkocsikon érkeztek a repülőtérre a fővárosi gyárak, üzemek, intézmények, hivatalok dolgozói, a budapesti fiatalok küldöttei, iskolások, piros nyakkendő s uttörők az üllői úton és a gyorsforgalmi úton megerősített forgalomirányítók is alig tudtak lebonyolítani a forgalmat, s több mint két órán át végeláthatatlan sorokban érkeztek a gépkocsik, a személyautók, az autóbuszok és a külön buszjáratok.

a ferihegyi repülőtér - amelynek betonján a legöregebb repülőtéri szakemberek véleménye szerint sem gyűlt még össze ilyen hatalmas tömeg - ünnepi díszbe öltözött. a repülőtér épületének főhomlokzatán orosz és magyarnyelvű felirat köszöntötte a kedves vendéget: „forró szeretettel üdvözöljük hazánkban jurij alekszejevics gagarint, a világ első űrpilótáját, a szovjetunió hőst,,. már jóval a moszkvai repülőgép érkezése előtti percekben alig tudták tartani a kordonokat, a várakozókat: mindenki az első között szeretne volna virággal, öleléssel üdvözölni jurijt.

gagarin őrnagy ill 14-es különrepülőgépe 9.40 órakor szállt le a repülőtér betonjára, majd a főépület elé gördült. a repülőgép ajtajában derűs mosollyal, vidáman intogató megjelent gagarint elsőnek a párt és a kormány vezetői üdvözölték, de kijutott az ünneplésből a hős űrpilóta feleségének, valentyina ivarovna asszonynak és a rózsaszínbe öltöztetett apróságoknak, az öthónapos bájos gálacskáknak.

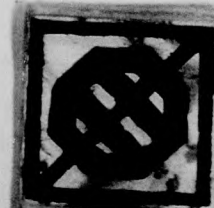
/folyt.köv./

12.00

12.55

11/6

CS



bb 10. /forró szeretettel... 1. folyt./- szb

A kedves vendégek fogadására megjelent focs Jenő, Kállai Gyula, a minisztertanács első elnökhelyettese, Marosán György, Nemes Dezső, Rónai Sándor, Somogyi Miklós, az MSZMP politikai bizottságának tagjai, Gáspár Sándor és Szirmai István, a politikai bizottság póttagjai, az MSZMP központi bizottságának, az elnöki tanácsnak és a forradalmi munkás-paraszt kormányának számos tagja, politikai és társadalmi életünk sok ismert személyisége; jelen volt a fogadtatásnál V.I. Usztyinov, a Szovjetunió budapesti rendkívüli és meghatalmazott nagykövete, valamint a budapesti akkreditált diplomáciai képviselők számos vezetője és tagja.

Gagarin örmagyot és csilláját bemutatják az üdvözlésére megjelent párt- és kormányférfiaknak, diplomatáknak, majd vendégeink. Megjelentek Viharos Taps, Hurrázás. Közben Kállai Gyula, Marosán György, Nagy Józsefné könnyűipari miniszter és V.I. Usztyinov társaságában felléptek az emelvényre.

Először Kállai Gyula lépett a mikrofonhoz.

Drága barátunk, kedves vendégeink, Jurij Alekszejovics Gagarin elvtárs! /éljenzés és taps/

Drága Valentyina Ivanovna! /taps/

Kedves elvtársak!

A magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága, a magyar forradalmi munkás-paraszt kormány, a hazafias népfront országos tanácsa, az egész dolgozó magyar nép nevében forró szeretettel üdvöz-

löm hazánk földjén Jurij Alekszejovics Gagarin elvtársat, a világ első űrhajósát, a Szovjetunió hőjét, drága barátunkat, népünk kedves vendégét. /hosszantartó, nagy taps./ üdvözlöm kedves feleségét, Valentyina Ivanovna elvtársnőt, üdvözlöm, a szeretettel csókolom gyönyörű kislányukat, galacsokát.

A helyről is forró elvtársi üdvözlötünket küldjük a nagyszerű szovjet embereknek, a hős űrrepülő szülteinek, Alekszej Ivanovics Gagarinnak és Anna Tyimofejevna Gagarinának. /nagy taps/

Köszöntjük a Lenini komszomolt és a Szovjetunió kommunista pártját, hogy olyan nagyszerű embert neveltek, mint a mi kedves vendégeink, Jurij Alekszejovics Gagarin! /nagy taps/

/folyt.köv./

m

12.06 13, 10

- 7 -

Handwritten signature and initials

bb 10. /~~forró-szeretettel~~ 2. folyt./- szb

drága barátunk!

A magyar nép örökre szívébe zárt. Önt. Attól a perctől kezdve, hogy felrepült a világűrbe, hazánk földjén is százak és milliók figyelték utját. Amikor a világ térségében a legtávolabb volt tőlünk, szívünkhöz akkor került a legközelebb. Üzemeinkben a hír hallatára a szocialista munkabrigádok szalai vették fel az ön nevét, s hőstettének hatására munkások, parasztok, értelmiségiek ezrei és ezrei fogadták meg, hogy méltók lesznek erre a névre.

Lapjaink közölték kedves feleségéről az ünnepülés idején készült fényképet, amelyről egész népünk láthatta, milyen féltő szeretettel várja vissza férjét arról az utról, ahol ember még sohasem járt. Ez nálunk is milliók és milliók előtt tette még rokonszenvesebbé, kedvesebbé Valentyina Ivanovna alakját, akit népünk szintén szívébe fogadott. /nagy taps./ Elmondhatjuk kedves Jurij Alekszejevics, mi is hasonló izgalommal és szeretettel figyeltük földkörüli utját és vártuk sikeres visszatérését. Ön, egy eddig ismeretlen világot tárt fel embertársai előtt, s ezért joggal nevezik önt a világűr kolumbuszának.

Kedves elvtársak!

Jól tudjuk: nem véletlen, hogy éppen az a nép nyitotta meg az emberiség előtt a világmindenség kapuját, amely a földön a kommunizmus kapuit nyitogatja. A kommunizmust építő szovjetunió nagyszerű tudományos eredményei, óriási sikerei a világűr meghódításában, az egész emberiség javát, s az egész emberiség békéjét szolgálják.

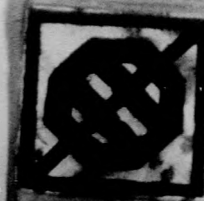
Amikor Jurij Alekszejevics Gagarin és nagyszerű harcostársa, German Sztjepanovics Tyitov, /nagy taps/ országok és kontinensek felett repültek, ugyanúgy a béke szavával fordultak a népekhez, mint születése pillanatában az a társadalmi rendszer, amely most őket utjukra bocsátotta, a szovjetunió első szava az emberiséghez szintén a béke volt! S ezóta is rendületlenül harcol a béke fenntartásáért, s ennek a magasztos célnak áldozza erejét és tevékenykedését. Az önök ünnepülése Gagarin elvtárs, világosan mutatja a szocialista országok célkitűzését: a tudomány és a technika vívmányai ne a háboru, hanem a béke eszközei legyenek!

/folyt.köv./

12.13 13.15

- 8 -

Handwritten initials



bb 10. /forró szeretettel... 3. folyt./-lm

kedves elvtársak!

Jurij Alekszejevics Gagarin a föld sok népe hívta meg, hogy látogasson el hozzájuk. Járt szocialista országokban, kapitalista országokban, s olyan ország földjén is, amely csak nem rég szabadult fel az imperializmus gyarmati uralma alól. Mindennütt a szocializmus és a béke hírnöke volt, aki a dolgozó emberek őszinte lelkesedésével és egyetértésével találkozott. Gagarin földi utjait és találkozásait a különböző országok főivel igazán nagyszerűvé és felemelővé az tette, hogy személyes bátorsága, hősiessége és békére törekvése találkozott és egybeolvadt a népek békevágyával. Az tette izzó hangulatúvá találkozásait a tömegekkel Londontól Kubáig, a kétkezi munkásoktól a filmesillatgokig. Valóságos népszavazások voltak a találkozók. A hős Gagarin ünneplésével milliók és milliók fejezték ki akaratukat: a tudománynak az emberiség békéjét kell szolgálnia! A munkával megteremtett javakat és értékeket nem engedjük egy új háború tüzeiben elpusztulni! Meg vagyunk győződve, hogy Gagarin találkozásai a magyar néppel, ezekhez hasonló forró hangulatu tüntetés lesz a béke, az emberiség előrehaladása, a szocializmus mellett! /nagy taps./

elvtársak! - amikor magunk előtt látjuk az örökké mosolygó Gagarin elvtársat, a világot és a földgolyót a nagyszerű békediplomatáját, s magunk elé képzeljük hű barátját és harcostársát, germán tyitovot, valamint azokat, akik őket követni fogják, újra meg újra megerősödik bennünk az a tudat, hogy korunkban a nemzetközi élet fejlődésének csak egy útja van - és ez a béke és a népek békés egymásmellett élésének az útja. Gagarin és tyitov úrrapülése, s az a nagyszerű tudományos fejlődés, ami ezt lehetővé tette, segíti az emberiséget az olyan égető problémák megoldásában is, mint a német bekeleződés megkötése, az általános és teljes leszerelés megvalósítása, s az örök béke megtartása. Az egyszerű emberek tömegeiben is felébred a gondolat: amikor az emberiség ilyen hőstettekre képes, amikor a tudomány és technika olyan fejlettséget ért el, hogy óriási mértékben megkönnyítheti az emberiség életét, elkerülte az ideje annak, hogy a népek erejével lépünk fel azokkal az alantas erővel szemben, amelyek még mindig a rombolás, a pusztítás, s az atomháború útján akarják eljuttatni céljaikat elérni.

/folyt.köv./

12.16 13.20

- 9 -

KE Cs

bb 10. /forró szeretettel... 4. folyt./- szb

bizonyosak vagyunk abban, hogy a békeért küzdő emberiség előtt a háborús uszítók maroknyi csoportja kénytelen lesz meghátrálni, s a háború és béke világmenetü küzdelmében nem a pentagon bünszövetkezte, hanem a gagarinok és a tyitovok népe, a békeszerető emberiség fog győzni.

Elvtársak! Néplink augusztus 20-ának, az alkotmány napjának ünnepére készül. 12 évvel ezelőtt emeltük államunk alaptörvényét, hogy évezredek harc és szenvedés után, hazánkban a dolgozó nép került hatalomra, s megkezdte saját országának építését, beteljesedett a költő szava:

„ez az ország a mi országunk,
itt most már a mi kezünk épít,,,

Alkotmányunk 12 évvel ezelőtt szelcs utat nyitott a szocialista társadalom építésének. ma merőben más körülmények között ünnepeünk, nemcsak a népi hatalmat ünnepejük, hanem azt is, hogy 12 évi munkánk után közeljutottunk a szocialista társadalom építésének befejezéséhez. külön örülünk annak, s ünnepünk fényét emeli, hogy a nagy napon körünkben üdvözölhetjük a világ első űrhajósát, a mi nagyszerű jurij alekszejevics gagarinunkat!

még egyszer üdvözölöm és köszöntöm önt, kedves feleségét, drága kislányát, s kívánom, hogy érezzék jól magukat minálunk. /hosszantartó, taps, eljenzés/

Eljen a kommunizmust építő szovjetunió, a béke legerősebb bástyája! /nagy taps/

Eljen a népek barátsága! Eljen a béke! /hosszantartó nagy taps, lelkes eljenzés./

Ezután jurij alekszejevics gagarin őrnagy válaszott káltrai gyula üdvözlő szavaira.

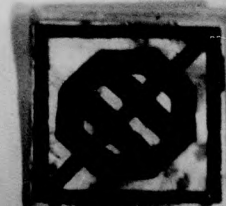
- mindenképp engedjék meg, hogy őszinte köszönetet mondjak a magyar szocialista munkáspárt központi bizottóának, az önkormányzatnak és az egész magyar népnek a szívélyes meghívásért, hogy látogassak el magyarországra - kezdte beszédét nagy taps közben, nagy örömmel fogadtuk el a meghívást, amint látják megérkezünk csaknem az egész családdal - folytatta nagy taps és derűtség közben.
/folyt.köv./

12.25

13.25

- 10 -

KE Cs



b 10. / forró szeretettel...5. folyt./-m

- szeretnék szívből jövő köszönetet mondani minden magyar dolgozónak, akik ürréplésem napján sok üdvözlőtáviratot és levelet küldtek nekem, s szeretném köszönetemet kifejezni azért a rengeteg meghívásért is, amely Magyarországról érkezett hozzám azzal a kivánsággal, hogy látogassak el üzemeikbe, gyáraikba, otthonaikba. a meghívás olyan sok, hogy egyszerűen lehetetlenség lenne mindenhova elmenni, éppen ezért bocsánatot kérek mindenkítől, ha esetleg nem tudnák valamennyi helyre ellátogatni.

- a sokmilliós szovjet nép üdvözlését hoztam el magammal - mondotta ezután. népünk nagy érdeklődéssel kíséri az önök munkáját, életét, azt hogyan mennek a dolgok az önök hazájában.

gagarin ezután a második számú űrhajós, german tyitov őrnagy üdvözlését tolmácsolta, hozzáfűzte, hogy űrhajóstársa kitünően érzi magát, egészséges, azonban jelenleg orvosi ellenőrzés alatt áll, ezért nem tudott eleget tenni a meghívásnak. remélhető azonban, hogy a jövőben az ő magyarországi látogatására is sor kerülhet. engedjék meg - mondotta, - hogy átadjam önöknek a többi szovjet űrréplőtársam forró baráti üdvözlését, akik mikor kikisértek a repülőtérre szintén megkörték erre.

gagarin őrnagy ezután nagy derűltség és helyeslés közben jegyezte meg:

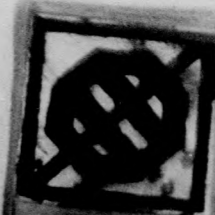
- néhány napot töltünk itt, az önök hazájában, s bizonyos vagyok abban, hogy meleg napok lesznek. a melegséget nem az időjárásra értem, hanem találkozásainkra a magyar dolgozókkal.

beszéde végén még egyszer köszönetet mondott a forró testvéri fogadtatásért és sok sikert kívánt népünknek országépítő munkájában.

gagarin őrnagy viharos tapssal, hosszantartó éljenzéssel fogadott szavai után belépett a díszelvényről, s szinte pillanatok alatt újságírók, fotóriporterek gyűrűje vette körül. marosán györgy és kállai gyula társaságában a budapesti dolgozók üdvözlésére sietett. az ünneplő, intő emberek ezrei előtt elhaladva vidáman, mosolyogva köszöntötte fővárosunk lakosságának képviselőit, s közben arra is jutott ideje, hogy egy-egy csókot nyomjon az életmes uttorógyerekek arcára, akik „áttörtek,” a kordonon, s virágokkal halmozták el.
/folyt.köv./

12.30

--- 11 ---



bb 10. /forró szeretettel....6.folyt./-Lm

fiúk és lányok szórtek lábai alá virágot, s utját végigkísérte a tömeg lelkes éljenzése, sokan valentyna ivanovna asszonyt vették körül, de csaknem hasonlóan nagy tábora volt gálcskának is, aki édesapjához hasonlóan derűs arccal „fogadta”, az őt körülvevő embereket.

A forró hangulatú repülőtéri fogadtatás után Jurij Gagarin órmagy márosán György és Kállai Gyula társaságában nyitott gépkocsiba ült.

/folyt.köv./

bb 9. mulató János külkereskedelmi miniszterhelyettes fogadta a kanadai földművelésügyi miniszterhelyettes

ke szb vg

1961. augusztus 19.

A kanadai földművelésügyi miniszter helyettesének s. j. Chagnon-nak a vezetésével háromtagú földművelésügyi delegáció tartózkodik Budapesten a földművelésügyi minisztérium meghívására utazván a delegációt, amelyet elkísért utján n. k. Thomson kanadai bécsi nagykövetségének kereskedelmi tanácsosa is, pénteken délután fogadta mulató János külkereskedelmi miniszterhelyettes. A külkereskedelmi minisztériumban folytatott megbeszélésen a magyar-kanadai gazdasági kapcsolatok néhány kérdéséről volt szó. A látogatás keltetés légkörben zajlott le. /mti/

-.-

bb 11. piacra került a gyöngyösi sasza-szőlő

i n. j. /j szb so

1961. augusztus 19.

A nagyvásártalpra szombaton reggel 86 vagon és 127 tehéngépkocsi áru érkezett. A vagonszállítmányok így oszlottak meg: 22 vagon burgonya, 4 vagon vöröshagyma, 1 vagon főzőtök, 3 vagon uborka, 12 vagon zöldpaprika, 3 vagon paradicsom, 1 vagon vágás zöld-ség, 2 vagon fejéskáposzta, 1 vagon zöldbab, 4 vagon vágás gyümölcs, 5 vagon alma, 3 vagon szilva, 16 vagon görögdinnye, 1 vagon sárgadinnye, 2 vagon szőlő és 6 vagon tojás.

A korai szőlő felhozatala napról-napra emelkedik. Szombaton megjött gyöngyösről a sasza-szőlő is, az állami boltok különként 3.80 forintért hozták forgalomba, a vörös szilvát 2.20, a késői sárgabarackot 2.80-3.60 forintért árusították. A zöldbab, a burgonya és a hagyma ára nem változott. /mti/

-.-

12.40

13.05 G

- 12 -

bb 12. Kállai Gyula megnyitó beszéde és Marosán György ünnepi beszéde a szombat délutáni nagygyűlésen

/Li-Lm

1961. augusztus 19.

Alábbiakban a szerkesztőségek rendelkezésére bocsátjuk Kállai Gyula, a minisztertanács első elnökhelyettese, az MSZMP politikai bizottságának tagja megnyitó beszédét és Marosán György, az MSZMP politikai bizottságának tagja, a központi bizottság titkára ünnepi beszédét, amely a szombat délutáni nagygyűlésen hangzik el. Keretet később adunk. A beszédek csak utólagos jelzésre használhatók fel.

/Kállai/

A magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága, a forradalmi munkás-paraszt kormány és a hazafias népfront elnöksége nevében szeretettel üdvözlöm a nagygyűlés résztvevőit, Budapest dolgozó népét. Engedjék meg, hogy mindnyájunk nevében forró szeretettel köszöntsem régen várt, kedves vendégünket, a világ első űrhajóst, a szovjetunió hőst, barátunkat, Jurij Alekszejevics Gagarin elvtársat és családját.

Gagarin elvtárs, a „világúr diplomatája”, ahogy tréfásan nevezik, sok országban megfordult, mielőtt hazánkba érkezett volna. Mindenütt kitörő lelkesedéssel fogadták, hogyne örülnénk mi az érkezésének, amikor a világ első űrhajosa a népek ama családjának gyermeke, amelynek mi is tagjai vagyunk: a szocialista család nagyszerű fia!

elvtársak! most ünnepeljük alkotmányunk 12. születésnapját.

Az alkotmány évfordulója évről-évre emlékezetes ünnep hazánkban. Ilyenkor számot vetünk munkánkkal, megbeszéljük feladatainkat, megtanácskozunk a jövődőt.

Az idei alkotmányünnepünket külön is emlékezetessé teszi, hogy ma velünk ünnepel szeretett vendégünk, Jurij Gagarin elvtárs is.

tisztelt ünneplő közönség! A nagygyűlést megnyitom. Átadom a szót Marosán György elvtársnak, a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága titkárának.

x x x
/foly.köv./

13.55

- 13 -

[Handwritten signature]

bb 12. /kellni gyule... 1. folyt./- szb

/mosás/

Nagy öröm és megtiszteltetés számunkra, hogy népi alkotmányunk és az új kenyér hagyományos ünnepén körünkben üdvözölhetjük azt a férfit, aki elsőként tört utat az emberiség számára a világmindenségbe. Üdvözöljük az ön személyében a nagy szovjet nép hősi fiát, aki dicsőséget szerzett hazijának és az egész emberiségnek. Üdvözöljük az ön személyében a szovjetunió kommunista pártja neveltjét, aki a kommunizmus lobogójával repülte körül a földgolyót. Tolmácsolom budapest dolgozó népének és önnek gagarin elvtárs, valamint kedves családjának kedir jános elvtárs forró üdvözlését, aki az ön szép hazijában tölti szabadságát.

Az ön hősi tette gagarin elvtárs, - s bitor űrhajós társának, tyitov elvtársnak újabb űrrekordja - nagyszerű jelképe annak a szépséges ütemű fejlődésnek, amelyet a kommunizmust építő szovjetunió a termelés, a tudomány, a kultúra terén nap mint nap elér. Egyben jelképe azoknak a területeknek, amelyeket a kizsákmányolást nem ismerő kommunista társadalmi rend nyit meg az egész emberiség számára. Büszkék vagyunk arra, hogy a mi népünk is a szovjet néppel és a többi szocialista országgal népével ezen az úton jár.

Immer 12 esztendeje annak, hogy népi demokratikus forradalmunk vívmányainak eredményeként megszületett népköztársaságunk alkotmány, amely a szocializmus építését társadalmunk fejlődésének alaptörvényévé tette.

Az alkotmány elfogadása óta eltelt 12 esztendő hazánk életében a szocialista társadalmi kialakulás, a nemzeti felemelkedés nagy sikereit eredményezte. A hősi multu magyar munkásosztály, szilárd szövetségben egész dolgozó népünkkel, pártunk vezetésével megdöntöhetatlenné tette a népi hatalmat. Sikereink kulcsa az a politika, amelyet pártunk központi bizottsága kedir jános elvtárrsal az élen kidolgozott és a nép támogatásával, szorgalmas munkájával nap mint nap megvalósít. Megingathatatlanul járunk azon a győzelmes úton, amelyet pártunk 7. kongresszusa kijelölt.

Munkásosztályunk, dolgozó népünk a népi hatalom másfél évtizede alatt többet alkotott, mint a kapitalizmus fennállásának egy évszázada alatt.

/folyt.köv./

14.00

- 14 -

NE

bb. 12. /kellni gyula... 2. folyt./- szb

ipari termelésünk 1938-hoz képest mintegy négyszeresére emelkedett. forradalmi változás ment végbe falun is. a munkások és parasztok szilárd összefogásával, egyesült erejével az elmúlt években győzelemre vittük a szocialista forradalom nagy ügyét a magyar falvakban is, hazánkba ma már a megművelhető mezőgazdasági terület több mint 90 százalékán szocialista nagyüzemi termelés folyik. dolgozó parasztságunk jól választott, amikor a szövetkezeti utra lépett s ha ezt a választást az ideai nyíron tapasztalt szorgos munka követi mindenütt, akkor az eredmény sem marad el. szorgalmas parasztságunk egyesített ereje, népi államunk segítségével, néhány év alatt olyan fellendülést érhet el a magyar mezőgazdaságban, amiről a régi világban a magyar falvak egykori „hárommillió koldusa”, az uradalmi cselédek, béresok, napszámosok, kubikosok, s a szegényparasztek száz- és százazrai álmodni se mertek.

kulturális forradalmunk is sok jót hozott: egész népünk nagyot nőtt ismeretekben, öntudatban, kialakult tudományos világképe, gazdagodott tapasztalatokban. ma már gyökeresen más, szebb, gazdagabb a magyar nép élete. örökre felszámoltunk mindenfajta kizsákmányolást és soha nem látott népi nemzeti egységet teremtettünk.

ha visszatekintünk az elmúlt évekbe, sok kemény harcot, sok felfrösztös munkát és sok lelkesítő szép eredményt látunk. ezek az eredmények mindenben igazolták pártunk politikáját és növelték a nép bizalmát a párt központi bizottsága, a kormány iránt. de mi nem elégedhetünk meg a tegnapi eredményeivel, mi többre törekszünk, a jelenben élünk s a jövőt kell építenünk. ez a mi nemzedékünk nagy-szerű történelmi hivatása.

a jelenben élni - az mindenképp annyit jelent, hogy még jobban kell dolgoznunk, meg kell sokszorozni korábbi eredményeinket, képtelenek szólni fel kell tennünk a tétőt a szocializmus építésére. az idén megkezdjük második öt éves tervünk végrehajtását. a terv első felének eredményeivel nagyjából elégedettek lehetünk. iparunk körülbelül 13 százalékkal többet termelt, mint egy évvel korábban. a termelési tervet négy százalékkal túlteljesítettük, s jó dolog, hogy a termelés emelkedésének kétharmad részét - a pártunk 7. kongresszusán elfogadott irányelveknek megfelelően - a termelékenység emelkedésének adta.

/folyt.köv./

14.07

- 15 -

KE

bb 12. /költségi gyűlés... 3. folyt./- szb

Megnyugtató mezőgazdaságunk állapota is, bár a mezőgazdasági év végleges eredményéről még korai lenne beszélni, már most is megállapíthatjuk, hogy szocialista mezőgazdaságunk jól vizsgál, kellő színvonalon tudjuk biztosítani a lakosság ellátását az alapvető mezőgazdasági terményekkel.

persze egy percre sem állítjuk azt, hogy az élet ma már nálunk fenékgig tejfől, még sok a tennivalónk! de csakis rajtunk, munkánkon, erőfeszítéseinken, fegyelmezett helytállásunkon, képességeink maradéktalan kifejtésén múlik, hogy jövőnk még szebb legyen. dolgozzunk hát minden munkaterületen még jobban, még több felölősséggel!

Kedves elvtársnők és elvtársak!

Ezekben a hetekben az egész földünk népe nagy lelkesedéssel és bizalommal tanulmányozza a szovjetunió kommunista pártjának új programtervezetét. Ez a nagyszerű program, melyet joggal neveznek a 20. század kommunista kiáltványának, szinte kézzelfogható közönségbe hozza a kommunizmus boldog világát. Az a kort, amelyet jó szív esztendővel ezelőtt zseniális előrelátással jövendölt meg Marx és Engels, s amelynek megvalósítására az emberiség történelmében először Lenin vezetésével indultak el a szovjetunió népei. Az elmúlt évszázad alatt proletárok százmilliói álmództak a kommunizmusról, s a kommunizmus elérkezésében rendíthetetlenül bizva áldozták életüket a munkásosztály, a párt mártírjai. ezért nem lehet meghatódottság nélkül olvasni a programtervezet befejező szavait: „a párt ünnepélyesen kijelenti: a szovjet emberek mai nemzedéke már a kommunizmusban fog élni!„

A jövő, melyet az szkp programja mutat - a mi jövőnk is! nincs messze az az idő, amikor mi is kijelenthetjük, hogy nálunk is felépült a szocializmus! s a szocialista építés betetőzése egyben azt is jelenti, hogy mi is elindulhatunk a kommunizmus széles útján. azon az úton, amelyet a szovjetunió tapasztalatai világítanak meg előttünk, s amelyen - sajátosságainkat figyelembe véve - nekünk is járunk kell.

mit jelent majd a kommunizmus a mi népünk számára?

/folyt.köv./

14.15

- 16 -

HE

bb 12. /kállai gyula...4. folyt./- szb

jelenti az egységes, osztálynélküli, kényszertől mentes társadalom létrejöttét, amelyben a szó igazértelmében „minden ember testvér,, , ahol a társadalom közös ügyeinek intézése az elképzelhető legdemokratikusabb módon történik. jelenti a város és a falu közti különbségek eltűnését. jelenti a bőséget, azt a magas életszínvonalat, amelyet a leggazdagabb tőkés ország sem biztosíthat állampolgárainak. jelenti a kulturának azt a világát, amelyben mindenki korlátlanul kifejtheti képességeit embertársai javára. jelenti az egész emberiség felemelkedését, azt, hogy az ember végre teljességgel ura lesz a természetnek s szolgálatára rendeli annak mérhetetlen erőit.

ez a belkesítő jövő minden áldozatos munkát, minden fáradozást megér. hiszen a kommunizmust nemcsak az eljövendő generációk számára akarjuk felépíteni, hanem hisszük és valljuk, hogy hazánkban is a ma élő nemzedékek is élvezni fogják már a kommunizmus áldásait. emlékeztetem az elvtársakat arra, hogy hrucsov elvtárs, a szovjetunió kommunista pártjának első titkára, a szovjetunió minisztertanácsának elnöke első ízben nálunk, a csepeli munkások nagygyűlésén jelentette ki, hogy a szocialista tábor országai egymást segítve és támogatva egyazon történelmi korszakban, többé-kevésbé egyidőben érnek a kommunizmus küszöbére. a programtervezet most újból, hangsúlyozottan aláhuzta ezt a fontos elvi tételt. a program világos választ ad az emberket érdeklő nagy kérdésekre: melyik rendszer védi az embert a háboru borzalmaiktól? melyik rendszer szolgálja az ember jólétét, egészségét, - melyik ad több jót, kulturát? melyik rendszert, a kapitalistát vagy a szocialistát hatja át az igazi humanitás!? nem kétséges: a mi rendszerünk zászlaja, a kommunizmus lobogója hirdeti a jelszót: „mindent az emberért,,!

a szocialista tábor népeinek elszánt akarata, hogy történelmi utat törnek az egész emberiség számára és felépítik a szocializmust és a kommunizmust. a kommunizmus felépítésének nagy terve a béke biztosítását is követeli. a nemzetközi imperializmus, persze - amelynek ragadozó természete semmit sem változott - nem nézi jó szemmel a szocialista országokban végbemenő rohamos fejlődést, s a szocialista eszmék térhódítását az egész világban. új, meg új agresszív háborus terveket kovácsolnak, fokozzák a fegyverkezési hajsztát, háborus gócpontokat igyekeznek kialakítani a világ számos táján, a diverziós aknamunka kifejlesztésén törik a fejüket és számillió dollárokat fordítanak sötét céljaikra.

/folyt. köv./

14.20

AG

bb 10. /forró szeretettel....7. folyt./-Lm

a repülőtértől a szállásig diadalmenet volt gagarin őrnagy útja. huszonötezer főnyi tömeg a repülőtéren és szívesnek az útvonalon, amelyen a világ első űrhajója elhaladt, alig hagyta el a gépkocsisor a repülőteret, az út mentén virágcsokrokkal, kendőkkel integető emberek tízezrei köszöntötték, éljenezték a hős űrpilótát, s a párt és a kormány vezetőit, a Lőrinci hengerműnél valóságos virágosó hullott gagarin kocsijára; a gyár dolgozói az út két oldalán éltették a magyar főváros szeretett vendégét.

s ez a kép folytatódott végig az egész városon, a főváros népe forró szeretettel üdvözölte gagarin őrnagyot, a házak erkélyei mindenütt zsufolásig megteltek, az utcákon szünetelt a forgalom, s az üzletekben a kiszolgálás: mindenki látni akarta jurijt és családját, előkerültek a fényképezőgépek, s az amatőr fotósok ezrei örökitették meg a nagy esemény egy-egy kedves pillanatát.

a ferihegyi repülőtértől a gyorsforgalmi út két oldalán, amíg csak lehetett, autók és kerékpárok áradata haladt gagarin gépkocsija mellett, a gépkocsisor fölött végig az egész úton helikopter körözött, amelyből filmoperatőrök örökitették meg a felejthetetlen diadalmenetet. az emberáradat nőttön nőtt, s az üllői út két oldalán már hatalmas tömegek várták és köszöntötték gagarint, a nagyköruton, a november 7. ténen, a nyugati pályaudvarnál különösen megsokasodott az út szélén állók száma: hatalmas éljenzéssel, lelkes tapssal, virágosóval köszöntötték a világ első űrhajóját.

a diadalmenet budán is folytatódott: a mártírok útján, a moszkva téren, az ünneplők tízezrei helyezkedtek el, aki jobban akart látni fakra, villanyoszlopokra kapaszkodott; másutt a leállt tehergépkocsik, autóbuszok tetéjéről integettek a gépkocsisor felé.

/folyt.köv./

KE

bb 10. /forró szeretettel... 8. folyt./- szb

A moszkvai tér után, a déli pályaudvar felé haladó utvonalat is hatalmas embergyűrű vette körül, s még az istenhogyi úton is, egészen a szállásig százak és ezrek köszöntötték, üdvözölték gagarin őrnagyot, ilyen ünneplést négen láttak a főváros öreg falai: száz- ezrek szeretete, tapsa, éljenzése fogadta, a főváros népe szívből köszöntötte kedves vendégét.

S miközben budapest népe az utcákon köszöntötte gagarin őrnagyot, az ország népe együtt ünnepelt a fővárossal. békés megyében szombatra a kirakatok és a lakások ablakait igen sok gagarin kép díszítette, a boltokban, hivatalokban, üzemekben és magánlakásokban a rádiók mellett hallgatták a közvetítést. a televízió-tulajdonosok otthonaiban „minden hely foglalt”, hogy láthassák a nagygyűlés és az érkezés közvetítéséről szóló adást.

Szolnok megye falvaiban hasonló volt az érdeklődés. kenderesen a gépészeti szakiskola hallgatói a község legszebb parkjában szputnyik-modellt helyeztek el, jászénokszálláson a földművesszövetkezet cementüzemének dolgozói elkészítették a vosztok 2. modelljét, azt a tanácsnak ajándékozták. a tanács a modellt a község fás-tői parkjának közepén helyezte el. hasonló emlékműveket állítanak a nagykuság más helyiségeiben is.

A balaton partján több nap óta először szombaton sütött ki a nap, de a derült időjárás ellenére a reggeli órákban néptelenség volt az utcák. a nyaraló vendégek csoportosan gyülekeztek a szállodákban, üdülőkben, hogy a rádiókészülékek mellett hallgassák a gagarin őrnagy érkezéséről szóló közvetítést. a balatoni strandokon a vendégek kérésére mindenütt a legnagyobb hangerevű kapcsolók a rádiókészülékek. a keszthelyi motelből a külföldiek kérésére reggel helyett csak délelőtt 11 óra után indult az autóbusz a fővárosba.

A. a. namerovszkij moszkvai színész, aki a motelben töltötte nyári szabadságát, a következőket mondotta: „számomra, szovjet ember számára különös örömet jelent, hogy közvetlenül láthatom, milyen nagy lelkesedéssel fogadják a magyarok gagarin őrnagyot. biztos vagyok benne, hogy ez a látogatás még jobban elmélyíti népeink barátságát, s jó szolgálatot tesz közös ügyünknek, a béke megvédésének.

folyt.köv. / /

14.30

KE

bb 10. /forró szeretettel... 9. folyt./- szb

A balatonfüredi aranyosillag szálloda útteremben 60 külföldi vendég talmás segítségével követte az érkezésről szóló közvetítést. A német, a lengyel, a csehszlovák turisták a magyar üdülőkkel együtt hallgatták végig a közvetítést. A balatonfüredről tihanyba vezető országuton egy 8 kocsiból álló autókavarn állt meg a közvetítés idejére, amely szovjet családokat hozott balatoni körutra. n.v. nagola moszkvai öntődei mérnök volga kocsijának rádióján fogta a közvetítést, s tolmács segítségével hallgatták gagarin fogadtatását. elmondotta, gagarin is öntő volt és sok magyar kérdezte már tőle, nem ismeri-e személyesen őt, hiszen ő is öntődeben dolgozik. - én jurijjal nem találkoztam, csak a vörös tőről ismerem. nagyon felemelő orszos számomra, hogy gagarin, hazánk fia, annak az országnak a fia, amely a kommunizmust építi.

A különböző társadalmi és tömegszervezetekhez öntölnék a magyar dolgozók tévínatai, amelyek hívják és üdvözlük a világ első űrhajóját. az esztergomi szerszámgépgyár dolgozói a következő tévínatot küldték az mszp központi bizottságnak: „az esztergomi szerszámgépgyár minden dolgozója szívből jövő, meleg baráti üdvözlét és jókívánságait küldi gagarin elvtársnak. nagyon szeretnénk, ha meg tudná látogatni történelmi városunkat, esztergomot és gyárunkat. nagy szeretettel figyeljük magyarországi útját, szívből köszöntjük őt...„

A fülöpszállási szőlőskert termelészövetkezet dolgozói a következő tévínatot küldték: „szeretettel köszöntjük önt gagarin elvtárs, örülünk, hogy a világ első űrhajósa hazánkba érkezett és együtt ünnepli velünk alkotmányunk születésének évfordulóját. további sok sikert kívánunk a szovjet népnek és jó egészséget önnek. üdvözljük önt és családját...„

A tordasi béka termelészövetkezet tagsága ugyancsak tévínatban üdvözölte a hazánkba érkező jurij gagarint. sok boldogságot és további sikereket a világűr meghódításához. köszöntjük önt, gagarin elvtárs, - írják tévínatukban.

vajna katalin, mezőtúr, rákóczi ut 49 szám alatt lakó második osztályos, általános iskolás kislány, egyszerű, gyerekes betűkkel címezte meg a borítékot: „jurij gagarin órnagy bácsinak, budapest...„ a kedves üdvözlét így is megtalálta azt, akinek szól. „kedves gagarin bácsi! nagyon szeretnénk látni gagarin bácsit. ha né tetszik érni, tessék majd lejönni mezőtúrra is. az alkotmány tsz-ben lakunk, várjuk. vajna katika, 2./1. osztályu tanuló...„ /mti/

..-

108

bb 12. /káliai gyula... 5. folyt./- szb

napjainkban a legveszedelmesebb, a legfenygetőbb háborus gócpont Európa szívében nyugat-németországban és nyugat-berlinben alakult ki. A német szövetségi köztársaság az agresszív nácó hatalmak előretolt háborus bástyája lett az európai szocialista országok ellen. A nyugatnémet militaristák a szocializmus ellen érzett gyűlöletből átitatva, elvakultan szítják a revansizmus, az agresszió, a harmadik világháború tüzeit. A nyugati hatalmak tömegpusztító fegyvereket adnak a háborus bűnösök kezébe. A hitlerista tábornokok pedig, akik a második világháborúban elíggyőzték elhordani irhájukat a szovjetunió földjéről, most már ismét nyíltan azt hirdetik, hogy ideje alkalommal újra megindulnak kelet felé. Az amerikai imperialisták és a bonni revansiszták és a német demokratikus köztársaság szívében fekvő nyugat-berlint a szocialista országok elleni előretolt hidegháborus támaszponttal alakították, kém és diverziós központok tucatjait pénzelik.

Az agresszorok fenyegetőzését nem tűrheti tovább egyetlen tisztességes ember sem, akiben él a felelősség a béke biztosításáért, gyermekei életéért.

Bennünket magyarokat ezernéves történelmünk ezernyi keserű tapasztalattal tanított meg arra, hogy milyen a rabló német imperializmus énsége, mohósága. Megtanultuk, hogy a hírhedt „élettér politika”, első számú alapelve mindenkor a „drang nach Osten”, a kelet felé való terjeszkedés volt. Ezt a törvet dédolgatják magukban most ismét a nyugatnémet monopolkapitalisták.

A mi népünknek is rendkívüli érdekei fűződnek ahhoz, hogy végre létrejöjjön a német békeszerződés. Ezért masszomódon egyetértünk a szovjetunióval, és a német demokratikus köztársaságnak a békeszerződés megvalósítására tett javaslataival, teljes mértékben egyetértünk ezekkel az intézkedésekkel is, amelyeket az ndk kormánya - a varsói szerződésben résztvevő államok kormányainak javaslataira - államhatárainak védelmére, a nyugat-berlinből kiinduló fel-forgató tevékenység megakadályozására meghozott. Ezek az intézkedések erősítik az ndk biztonságát s jelentősen hozzájárulnak az egész szocialista tábor s benne hazánk biztonságának erősödéséhez is.

/folyt.köv./

se

bb 17. jelentés a gabonaszérikről: a termelészövetkezetek többségében befejezték a cséplést -egyetlen évben sem haladtak még ennyire előre a nyári munkák

ő vid so/j-lm. so

1961. augusztus 19.

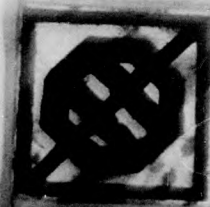
a csengeri és a tiszalöki járás versenyfelhívásához csatlakozott mezőgazdasági Üzemekben az elmúlt hetekben a kánikulában hősiess munkát végeztek a dolgozó parasztok. Komárom, heves és győr-sopron megyében már napokkal augusztus 20. előtt befejezték a cséplést, s az ünnep előtti napon újabb jelentések érkeztek a nagy munka elvégzéséről.

szabolcs-szatmár megye termelészövetkezetei szombaton a reggeli órákban jelentették a cséplés befejezését. a megyében összesen 204.000 hold kalászos termés kerül a szövetkezeti, illetve az állami raktárakba, ahol a szövetkezetek szériuskéntjében végezték a munkát, a cséplőgépeket hajtó traktorokat nyomban a szántóföldekre irányították, hogy a talajmunkát is meggyorsítsák, így a közös földeken csaknem 600 traktorral nőtt a talajművelő gépek száma.

Lényegében befejeződött a cséplés-faján megyében is. a betakarítás elvégzését nagymértékben elősegítette az, hogy a megye termelészövetkezeteiben az idén a gépi aratás aránya 30 százalékkal emelkedett. megnövelte a feladatot, hogy holdanként 3 és fél, 4 mézsával több szemesterményt kellett kicsépelni, mint az elmúlt esztendőben. a megye felvásárlási tervét már pontosan 101 százalékra teljesítette. számos termelészövetkezet a szerződött mennyiségén felül is adott el gabonát, és a most folyó számítások után még további nagymennyiségű terményt adnak át az államnak.

hajdu-bihar megye termelészövetkezeteiben a 180.000 hold kalászosról, mindössze 1000 hold termés van még csépletlen. a püspökladányi, a berettyóújfalusi és a derecskei járásban haladt a legjobban a munka, és innen augusztus elején már gépeket küldhettek az elmaradt községekbe. a hét végén a megyében már csak 7 termelészövetkezetben dolgoztak a cséplőgépek, s ezeken a helyeken is megtárban volt a kenyérgabona, és a takarmánygabonát engedték zsákokba.

/folyt.köv./



bb 17. /jelentés a ...folyt./-lm

a duna-tisza közén is, egy járás és egy város kivételével, augusztus 20-ra végezték a nagy munkával, bacs megye déli részén a gazdagon termő bacsikai földeken elsőknek a bajai járás termelőszövetkezeti oldották meg ezt a feladatot és gabonaértékesítési tervükön felül 100 vagon terményt adtak el az államnak, a duna-vecsei járásban ugyancsak teljesítették a gabonaértékesítési tervet, és az ünnep előtt elvégezték a tartóhíntást is.

tolnában augusztus 20-ig 99 közös gazdaság végzett a csépléssel, s a még munkában levő 60 termelőszövetkezetben is mindössze 8000 hold termését kell zsákokba engedni.

a nyári munkák korai befejezéséért indított verseny jó eredményeket hozott az északi fekvésű borsodmegyében is, augusztus 20-ra csaknem 250 termelőszövetkezetben került zsákokban az idei termés, a mezőkövesdi, a mezőcséti és az encsi járásban szombatra befejeződött a nagy munka, hasonló eredményre a vidék legőreggebb dolgozó parasztjai sem emlékeznek, az északi dombvidéken, aggtelek, szendrő környékén, van még nagyobb mennyiségű cséplővaló, borsodban több helyen kiváló munkát végeztek a szövetkezetben dolgozó asszonyok, az encsi járásban a hekkonó augusztusi hőségben 3-4, munkacsapatot szervezve egy-egy géphez és hajnalító késő estig adogatták a kévét, a szövetkezetek kiváló minőségű 82-85 hektoliter fajsúlyu gabonát adtak át, ezért csaknem másfél-millió forint minőségi felárat kaptak./mti/

-. -

bb 16. Átadták az északmagyarországi vízügyi igazgatóság miskolci új székházát

vid sz/ te-lm li

1961. augusztus 19.

az év elején kezdték meg az északmagyarországi vízügyi igazgatóság miskolci székházának építését a miskolci tervező vállalat tervei szerint, a háromemeletes 5,5 millió forintos beruházással épült új székházban kaptak helyet a központi irodák, a dolgozók szociális létesítményei, az üzemi étkezdé, klubszoba, valamint több szolgálati lakás, az új székházat szombaton adták át rendeltetésének./mti/

-. -

14.50

Se

- 23 -

bb 12. /káliai gyula.... 6. folyt./- szb

A német békeszerződés létrejöttéért folyó harc nem újkeletű. A szovjetunió, a német demokratikus köztársaság, a lengyel népköztársaság és a többi testvéri ország az elmúlt évek során közel fél-száz alapvető javaslatot tett a német kérdés békés rendezésére. Ezek a javaslatok mind napjaink realitásából indultak ki, abból, hogy Németország területén a második világháború után két német állam alakult ki. Az egyik német állam - a német demokratikus köztársaság - következetesen végrehajtotta azokat a határozatokat, amelyeket a hitler elleni háborúban szövetséges hatalmak a fasizmus teljes felszámolására, a militarizmus kiirtására, a revansista monopolióké unalmának megdöntésére hoztak. A német demokratikus köztársaság dolgozó népe, Németország szocialista egységpártja vezetésével felszámolta a múlt minden maradványát, következetesen hitet tett békés szándékai mellett, békés, baráti kapcsolatokat létesített szomszédaival és sikeresen folytatja a szocializmus építését. Ezt a német munkás-paraszt államot, amely német földön első ízben valósítja meg marx és engels halhatatlan tanításait, testvérünknek, barátunknak valljuk, minden erejünkkel támogatjuk és védelmezzük. Mit sem változtat a történelmi tényen, hogy az amerikai imperialisták és szövetségeseik nem hajlandók tudomásul venni a német demokratikus köztársaság szuverén állami létét és törvényes kormányának jogkörét.

A másik német állam - a német szövetségi köztársaság, az az állam nem hajtotta végre a potsdami szerződés határozatait, nem fosztotta meg hatalmuktól a második világháború kirobbantásától súlyosan felelős monopolkapitalista köröket, nem valósította meg a lakosság demokratikus énevelését.

A szocialista országok kőszek tárgyalni bármilyen ősszerű javaslatról, amely a német békeszerződés megkötésére irányul, de nincs az a fenyegetés, amivel vissza lehetne riasztani bennünket ettől a határozott szándékunktól, hogy még az idén rendezzük a második világháborúnak ama súlyos, most már 16, éve lezáratlan utolsó maradványát. ha lehet, akkor őgyütt a nyugati hatalmakkal, - mi szeretnénk ezt, - ha nem lehet velük, akkor nélkülük, körülte mindazokkal az államokkal, amelyek hajlandók erre.

/folyt.köv./

bb 12. /kállai gyula... 7. folyt./- szb

A békeszerződés megkötését nem lehet tovább halasztani, mert az a militarista agresszorokat bátorítja fel, nincs jogunk tétlenül nézni a német militarizmus újrafelfegyverzését, a nyugati berlini háborús gócpont továbbfejlődését, végső soron egy új világ-háború előkészítését. A történelem megtanított minket arra, hogy időben fel kell lépni minden agresszív tervvel szemben, mert a meghunyászkodás az agresszorokat bátorítja.

Világosan meg kell értenie mindenkinek, hogy éppen azzal szolgáljuk a béke biztosítását, azzal járulunk a leghatékosabban hozzá a nemzetközi feszültség enyhüléséhez, ha szilárdan kitartunk álláspontunk mellett s karöltve mindazokkal az államokkal, akik erre hajlandóak, még az idén tető alá hozzuk a német békeszerződést. Ehhez a békeszerződéshez elidegeníthetetlen joguk van mindazoknak a népeknek, amelyek oly sok áldozatot hoztak a hitleri fasizmus ellen vívott harcokban, de joga van a békeszerződéshez magának a német népnek is.

Kedves elvtársnők és elvtársak!

Napjaink eseményei világosan tanuskodnak arról, hogy az imperializmus világa lealkonyulóban van, a szocializmus táborára mind hatalmasabb lesz, a szocializmus nagyszerű eszméi mindinkább besugározzák egész földünket. Amíg a kapitalista világ a fegyverkezés esztelen fokozásával próbál kijutni - reménytelenül - egyre mélyülő válságából, addig a mi táborunk töretlen, nagyszerű fejlődésről, az építő munka új meg új sikereiről tesz tanubizonyságot.

A napokban az egész világ tapsolt a szovjet tudomány és technika új nagy győzelmének, tyitov elvtárs bámulatos űrrepülésének, a világűr kolumbusza, Jurij Gagarin elvtárs utolsó útján, másodszor is szovjet ember került meg földtekénket. Az imperialisták nem akarják megérteni a szovjet űrsikerek „titkát”, de az egyszerű emberek szinte a világon jól tudják, hogy a szovjetunió sikereinek alapvető titka a szocialista rendszer, annak fölénye a kapitalizmus feletti. A szocializmus útja a legteljesebben kibontakoztatni - minden függőségtől és korláttól szabadon - a munkások, értelmiségiek, tudósok alkotóképességét, tehetségét.

/folyt.köv./

bb 12. /káltni gyula... 8. folyt./- szb

A szovjetunió kormánya a szovjet nép hatalmas tudományos sikereit kizárólag békés célokra kívánja felhasználni. Ugyanakkor az is kötségtelen, hogy az az ország, amely elsőként tört utat a világűrbe, amely megkonstruálta az embert szállító űrhajók felbocsátásához szükséges gigantikus rakétákat, minden szükséges eszközzel rendelkezik ahhoz, hogy szövetségeseivel együtt bármilyen esetleges támadást vissza tudjon verni, az agresszoroknak a körmeire tudjon koppítani.

A nemzetközi feszültségnek, az amerikai imperialisták által történt kielemezésnek kötelez bennünket, hogy még éberebben tartssuk szemmel az imperialisták manővereit, legyenek elszántak és határozottak a békeért folyó harcban, megtisztuló, szent kötelességünk, hogy szüntelenül erősítsük nagy családjunk, a szocialista tábor egységét, az az egység védelmezi hozzánk függetlenségét, alkotó munkánk békéjét, megnyugtató érzes számunkra, hogy barátainkra mindenkor, minden helyzetben számíthatunk, s ígérjük, hogy mi is mindenkor megtesszük kötelességeinket.

Kedves gagarin elvtárs!

Nem ünnepelhattük volna szebben alkotmányunk ünnepét, mint így önnel együtt. Köszönjük, hogy ellátogatott hozzánk. Testvérként, szeretettel és tisztetettel fogadjuk önt. Fiantalaink joggal tekintenek önre, mint példaképre; erőt és ihletést nyernek abból a bátorságból, újra törekvésből, a tudomány nagyszerűségébe vetett hitből, a párt és a nép ügyének olthatatlan szeretetéből, amely önt világraszóló esetkedőkhöz elvezette.

Könnöm, mondja meg odahaza, a mi drága barátainknak, a nagyszerű szovjet embereknek, hogy nekünk magyaroknak is mindket kezünk tele van munkával. Anna töreksszünk, hogy építőmunkánk új sikerei nevéen, még boldogabbá, vidámabbá, szebbé tegyük a ma élő nemzedékek és a majd bennünket felváltó nemzedékek életét. Öszintén hiszünk abban, hogy a szocialista tábor erejével és a világ minden jószándéku, békeszerető emberének összefogott erejével, sikerül megőriznünk a békét, a százmilliók feje fölül sikerül elhárítani a háboru rémét. A párt kipróbált, s helyesnek bizonyult vezetésével, szilárd népi egységben haladunk előre a népi alkotmányunkban kijelölt szocialista úton.

/folyt.köv./

bb 12. /káljai gyula... 9. folyt./- szb

nem kétséges, ha továbbra is szilárdak és állhatatosak leszünk, ha mindenki még jobban teljesíti kötelességét a maga posztján, akkor nagy ügyünk, a szocializmus és a béke ügye diadalmasodni fog az egész világon.

Élvtársak!

tiszta lelkiismerettel, a munka szép eredményivel, a jövőben vetett hittel, megbiztosan értünk el ismét augusztus 20-áig. holnap, alkotmányunk ünnepi évfordulóját töltsük megrendezett pihenéssel, vidáman!

Éljen augusztus 20, alkotmányunk ünnepe!

Éljen a dolgozó, alkotó magyar nép!

Éljen a béke legfontosabb biztosítéka: a szocialista tábor szilárd egysége!

Éljen a magyar és a szovjet nép megbonthatatlan barátsága!

Éljen a béke!

/mti/

-. -

k

bb 18. a rádió és a televízió vasárnapi közvetítése gagarin látogatásáról

j szb li

1961. augusztus 19.

a kossuth rádió vasárnap, az alkotmány ünnepén 11 óra 25 perces kezdettel közvetítést ad komlóról a gagarin őrnagy tiszteletére rendezett nagygyűlésről.

delután 17 óra 50 perces kezdettel ember a világűrben címmel zenés műsor hangzik el a kossuth adón jurij alekszajevics gagarinról. a televízió 18 óra 45 perckor kezdődő előjusságjában, valamint az előjusság 22 órakor jelentkező különkiadásában számol be a gagarin látogatásával kapcsolatos eseményekről. /mti/

-. -

15.15

- 27 -

bb 13. időjárásjelentés

gk vm li

1961. augusztus 19.

a meteorológiai intézet jelenti 1961. augusztus 19-én,
szombaton délután 12 órakor:

a nappali felmelegedés gyengül

az északi-és keleti-tenger környékén, valamint a szovjet-
unió európai területének délnyugati részén szeltes, sok helyen
esős, hűvös szél, a szárazföldünk többi részén csendesebb, napos mérsékelt-
ten meleg az időjárás. tegnap a nappali felmelegedés a 30 fokot
csak Spanyolország déli felén és a kaukázus környékén érte el, illet-
ve haladta meg. hazánkban tegnap, pénteken napközben felhős idő
volt és sokfelé hullott eső, néhány helyen zivatar is volt. fonyódnál
és sümegről jegesőt jelentettek. a csapadékmennyisége általában csak
néhány milliméter, vagy egy milliméternél is kevesebb volt, de a
dunántúlon helyenként elérte a 7-8 millimétert. a napsütés időtartama
4-10 óra között váltakozott, a hőmérséklet a dunántúlon 17-21,
keleten 19-23 fokig emelkedett.

ma hajnalban az északi és keleti megyékben 6-9, máshol 9-12
fokig hűlt le a levegő. ma reggel és a kora délutáni órákban
országszerte csak kevés vagy közepes mennyiségű felhőzet borította
az eget. a hőmérséklet 10 órakor 19-22 fok között volt.

budapestén pénteken a hőmérséklet napi középértéke 16.1
fok volt, a sokévi átlagnál 4.6 fokkal alacsonyabb.

ma 12 órakor budapestén a hőmérséklet 23 fok, a tengerszintre
átszámított légnyomás 759 milliméter, mérsékelt szél, süllyedő irányzat.

a balaton vizének hőmérséklete siófokon 17 fok.

várható időjárás vasárnap estig: újabb felhőátvonulások,
helyenként esővel, zivatarral. megkülönböztető délnyugati, nyugati szél.
a nappali felmelegedés gyengül. várható legalacsonyabb éjszakai
hőmérséklet 9-13, legmagasabb nappali hőmérséklet holnap 19-23 fok
között.

a duna vízállása budapestnél 340 centiméter./mti/

15.20

- 28 -

15.30 Zel

bb-21. felavatták az országos vizügyi főigazgatóság legnagyobb gépjavító üzemét

i sb/tr szb vg

1961. augusztus 19.

Szombaton új üzemeltetést avatott végsőben a vizügyi építő vállalat. A mintegy 25 millió forintos beruházásból épített nagy üzemcsarnokban lakatos-, forgácsoló-, asztalos- és nagy szerelőműhelyt rendeztek be. A dolgozók ellátására 200 személyes korszerű öltözőt, fürdőt, éttermet és üzemi konyhát szereltek fel. Az új létesítmény az országos vizügyi főigazgatóság legnagyobb és legkorszerűbb gépjavító üzeme. /mti/

-. -

bb 23. a medosz elnökségének fogadása a kiváló kombájnosok tiszteletére

t kz szb so

1961. augusztus 19.

A mezőgazdasági és erdészeti dolgozók szakszervezetének elnöksége, Szombaton a szakszervezet székházában, fogadást adott az 1961. évi országos gabonabetakarítási versenyben legjobb eredményt elért kombájnosok, rendreparatók és aratógépkézelők tiszteletére. A fogadáson megjelent kiváló dolgozók szombat, vasárnap a medosz elnökségének vendégei lesznek. /mti/

-. -

bb 24. megnyílt az országos őszibarack kiállítás

t cs/gk szb so

1961. augusztus 19.

A földművelésügyi minisztérium, az agrártudományi egyesülettel és az érdekelt intézményekkel közösen, Szombaton országos őszibaracktermesztési tapasztalatcsere-tanácskozást rendezett.

Ez alkalommal a pest megyei tanács nagytermében ünnepélyesen megnyitották az idei országos őszibarack kiállítást. A kiállítás nagydíját és aranyérmét nyert a törökbálinti állami gazdaság ugyancsak aranyéremmel díjazták a kertészeti kutató intézet új őszibarack hibridjeit. Aranyérmét kapott továbbá az édesipari célgazdaság, a budapest 11. kerületi március 15. termelőszövetkezet, valamint a diósi őszibaracktermesztő szakcsoport.

A pest megyei tanács városház utcai épületében megnyitott kiállítást Szombaton 20 óráig, vasárnap reggel 9-től 19 óráig tekintheti meg a nagyközönség. /mti/

-. -

bb. 14. Ötvözött acélt csapolnak háromcsatornás eljárással a diósgyőri martin-acélműben

vid szf/te/gy/L1

1961. augusztus 19.

a diósgyőri Lenin kohászati művek martin acélművének dolgozói az év elején, május 1. tiszteletére az 1-es számú kemencénél bevezették az újszerű háromcsatornás csapolást. a csapoló nyíláshoz minden irányban mozgatható háromágú csatornát szerkesztettek és így kettő helyett egyszerre három üstbe tudják ereszteni a folyékony acélt. az ötletes eljárással a korábbi száz tonna helyett egyszerre 135 tonna anyagot tudnak a kemencében olvasztani.

az 1-es számú kemencénél szerzett tapasztalatok alapján, augusztus 20-a tiszteletére, a nagyjavítással egyidőben a 9-es számú kemencét is átépítették háromcsatornásra. ez a diósgyőri martin második kemencéje, amelyből a próbauzemeltetés után, szombatra virradóra már üzemszerűen három üstbe csapoltak egyszerre. ebben a kemencében a másik kemence közönséges szénacéljával szemben ötvözött anyagot gyártanak az új eljárással. a háromcsatornás csapolással a nagy szakértelmet kívánó, kényes minőségi acéltermelést a korábbi óránkénti 13 tonnáról 15 tonnára növelték.

a martin acélmű vezetői úgy tervezik, hogy az év végéig a most épülő új, 8-as és 3-as kemencénél is bevezetik a háromcsatornás csapolást. így az év végére a tervezettel szemben körülbelül 25-30 százalékkal tudják növelni a termelékenységet.
/mti/

--

bb. 15. a mezőgazdaság 248 kiváló dolgozójának adtak kormánykitüntetés

t cs/gk/gy/so

1961. augusztus 19.

szombaton a földművelésügyi minisztériumban a mezőgazdaság 248 dolgozóját részesítették kormánykitüntetésben. a minisztérium dísztermében tartott ünnepségen keserű jános földművelésügyi miniszterhelyettes mondott ünnepi beszédet, majd átnyújtotta a kitüntetések.

/folyt. köv./

15.45

- 30 -

bb. 22. banke valéria beszéde vedres márk temetésén
/keretet később adunk/

-lm- L1

1961. augusztus 19.

a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága, a forradalmi munkás-pártok kormány és a művelődésügyi minisztérium nevében bucsuzom vedres márkától, a nagy művésztől, a tiszta és bölcs embertől, kommunista elvtársunktól.

teljes és gazdag életének kilencvenegyedik évében távozik körülünkől, hogy el bennünket az a világitó derű és meleg szeretet, amely lényét eltöltötte és mindnyájunkra sugárzott végtelenül vonzó egyéniségéből.

a tiszta emberség, a harmónikus életöröm képviselője volt közöttünk, művelvel és egész életével. ember és művész volt a szó legteljesebb értelmében, végfelénül nagy tudása és műveltsége ötvödött az elhivatottság és a tehetség ajándékával, nemes egyéniségének szellemi és érzelmi gazdagságával.

művészi nagysága nemcsak abban állt, hogy ki tudta fejezni az általa választott formákban mondanivalóját, hanem folyamatosan táplálkozott abból, amit az ember és a világ elmélyült ismerete nyújtott neki. a műveiben oly sokat sodált arányérzék, végtelen egyszerűség és közvetlenség, amely annyira megragadóvá teszi műveit és olyan világossá mondanivalóját, a művész egész lelki tartalmát - abból is fakadt, hogy kora embereit és társadalmi viszonyait, művészi jelenségeit csakugy, mint az elmúlt korok emberi és művészi értékeit mélyen és sokoldalúan megismerte, saját művészi szemléletének szintézisébe olvasztotta.

az emberi világ minden fényét és árnyékát megismerve, végigjárta azt az utat, amelyet korunk emberei - ha csakugyan emelkedett szellemű és jellemű emberek - törvényszerűen végigjárnak: a művészi megújulásért vívott küzdelem során eljutott a minden megújulás és felemelkedés alapját jelentő társadalmi forradalom igentéséig.

/folyt.köv./

15.50

- 31 -

bb 22. /benke valéria...1.folyt./-lm

a tiszta és szabad emberséget hirdették művei, szavai, élete, tettei. hosszú élete olyan korban telt, amelyben véres háborúk, a zsarnokság fizikai és szellemi bilincsei gyötörték az embereket és ő egész művészetével és életével a harmóniát, a nemes arányok szépségét, a bölcs derűt, a békét az emberben és az emberek között - hirdette, követelte, terjesztette.

művészi és emberi súlyával ott volt az első magyar proletár-diktatura harcosai és védelmezői közt. hosszú emigrációja után hazatért felszabadult népéhez és teljes odaadással szolgálta szocialista fejlődésünk ügyét, a béke védelmét.

művei arról beszélnek az embereknek, hogy az élet szép, az ember élhet harmóniában és derűben, a munka, a művészetek és a pihenés örömeinek. e művek azt sugallják, hogy érdemes küzdeni az emberi béke és tevékenység biztonságáért, azért a szabad társadalomért, amelyben a munka méltósága, a művészetek és a természet szépségei olyan emelkedett életet adnak az embernek, mint amilyen az ő életéből és alkotásaiból kisugárzik.

mert itt maradnak köztünk, és tovább is hatnak, drága barátunk és elvtársunk gondolatai, érzései, gazdag életének tanulságai - szobraiban, rajzaiban, mindnyájunk szívében és emlékezetében, akik ismertük és szerettük őt.

élete során művészi érdemeit, hazájának hűséges és nagyértékű szolgálatát két kossuth-díjjal és több magas kitüntetéssel ismerte el népünk és kormányunk. emlékéit a művészi és emberi elhivatottság és nagyság, a teljes és feltétlen odaadás, az egyszerűség, az elvi tisztaság példájaként őrizzük meg.

a központi bizottság és a kormány nevében tisztelő kegyelettel hajtom meg előtte a forradalmi munkásmozgalom zászlaját.

15.49

- 32 -

bb. 15. a mezőgazdaság folyt./ gy

a mezőgazdaság terméseredményeinek fokozásában végzett munkásságuk, a mezőgazdaság fejlesztése és a termelészövetkezetek megerősítése érdekében folytatott irányító és szervező tevékenységük elismerésül a munka érdemrenddel tüntették ki walter imrét, a ráksi új élet termelészövetkezet elnökét, bozsik tibort, a szolnok megyei állami gazdaságok igazgatóságának vezetőjét, soós gézát, a lajtahansági állami gazdaság kombájnosát, lázár józsefet, a jászteleki tolbuhin termelészövetkezet elnökét, bene andrást, a bács-kiskun megyei tanács mezőgazdasági osztályának főagronómusát, máthé miklóst, a budapesti gépállomás traktoros brigádvezetőjét, fábián józsefet, a polgárdi gépállomás kombájnosát, till mártont, a palotabozsoki gépállomás kombájnosát, és kovács benőt, a ceglédi gépállomás kombájnosát.

a szocialista munkáért érdeméremet 57 mezőgazdasági dolgozó kapta meg, 182 dolgozót pedig érdeméremmel tüntettek ki.
/mti/

..

bb. 20. tető alá került a tiz emeletes, kísérleti orvostudományi kutató intézet épülete

1 sb/tr/gy/vg

1961. augusztus 19.

a 21-es építőipari vállalat dolgozói befejezték a kísérleti orvostudományi kutató intézet vasbetonvázának építését és az előregyártott födémlemeinek elhelyezését. így most tető alá került a 10 emeletes épület, s a kőműves hagyományoknak megfelelően kitűzték a felszalagozott zöld ágat. a télen még másfél hónapos késés gyűlt össze az építkezésen, mert a hideg miatt lassabban betonoztak. az elmúlt hónapokban azonban szinte órára ütemezett grafikon szerint szervezték meg a munkát. ennek segítségével most teljesítették augusztus 20-i felajánlásukat és nemcsak a másfél hónapos késést pótolták, hanem kéthetes előnyt is szereztek. az év hátralevő hónapjaiban még mintegy négymillió forint értékű munkával végeznek el többet az eredeti előirányzatnál.

/mti/

..

15.54

16.11. Zel

- 33 -

bb. 19. munkásmozgalmi emlékek védelméről hozott rendeletet és diszpolgárokat avatott pécs város ünnepi közgyűlése

vid szf/te/gy/li

1961. augusztus 19.

pécs megyei jogu város és három kerületének tanácsa szombaton ünnepi ülést tartott a nemzeti színházban. a tanácsülésen résztvett traumann rezső építésügyi miniszter, baranya megye országgyűlési képviselője, egri gyula, a megyei és ambrus jeno, a városi pártbizottság első titkára, ott voltak a társadalmi és tömegszervezetek vezetői, üzemek és intézmények dolgozói. képviseltette magát az ünnepi ülésen debrecen város tanácsa is.

kőrösi lajos, a városi tanács vb. elnöke ünnepi beszédében emlékezett meg alkotmányunk születésének 12. évfordulójáról, majd a tanács rendeletet fogadott el a munkásmozgalom pécsi emlékeinek védelméről. munkásmozgalmi emlékek nyilvánítják mindazokat a pécsi építményeket, irások és természeti dokumentumokat, amelyek a munkásosztály harcával kapcsolatosak.

az ünnepi tanácsülésen értékelték első alkalommal az egy évvel ezelőtt kezdeményezett „havonta egy napot pécsért”, mozgalom eredményeit. mórlicz zsigmond munkásmozgalmi veterán harcost, nyugdíjas bányászati dolgozót és málnai lászlót, a sopiana gépgyári kisz-titkárt a városért kifejtett áldozatos tevékenységéért diszpolgárra avatták. rajtuk kívül 74 személy és ötven vállalat, intézmény kapott arany, ezüst, illetve bronz emlékplakettet a mecseki vidámpark építésénél végzett társadalmi munkájáért. arany plakettet ajándékozott a tanács debrecen megyei jogu város tanácsának is a vidámpark megalapításában nyújtott támogatásáért.

/mti/

..

15.58

16. iv

Lev

- 34 -

bb. 25. dobi istván fogadta jurij gagarint és feleségét - disz- ebéd a parlamentben

t zs/tr/gy/li

1961. augusztus 19.

dobi istván, az elnöki tanács elnöke szombaton délután a parlament munkácsy termében fogadta jurij gagarin őrnagyot és feleségét. a fogadáson résztvett kállai gyula, a miniszter- tanács első elnökhelyettes, marosán györgy, az mszmp központi bizottságának titkára, és rónai sándor az országgyűlés elnöke, a politikai bizottság tagjai, sik endre külügyminisz- ter, czinege lajos honvédelmi miniszter, nagy józsefné, könnyü- ipari miniszter, földes lászló, a belügyminiszter első helyette- se és sándor józsef, az mszmp központi bizottságának osztály- vezetője. ott volt v.i. usztyinov, a szovjetunió budapesti nagy- követe is.

a fogadáson a magyar államférfiak szívélyes, baráti beszélge- tést folytattak a hős űrrepülővel és feleségével. a rendkívül meleg hangulatu fogadás után dobi istván, a parlament vadász- termében ebédet látta vendégül jurij alexejevics gagarint és feleségét.

az ebéden résztvett biszku béla, focs jeno, kállai gyula, marosán györgy, nemes dezső, rónai sándor, somogyi miklós, az mszmp politikai bizottságának tagjai, gáspár sándor és szirmai istván, a politikai bizottság póttagjai, benk valéria művelődésügyi, czinege lajos honvédelmi, czottner sándor nehéz- ipari, cseregő jános kohó- és gépipari, doleschall frigyos egészségügyi, incze jeno külkereskedelmi, kisházi ödön munkaügyi, nagy józsefné, könnyüipari, nezával ferenc igazságügyi-, nyers rezső pénzügy-, dr. sik endre külügy-, tausz jános belkereskedelmi miniszter és kiss árpád, a tervehivatal elnöke. jelen volt a poli- tikai, társadalmi és gazdasági életünk sok más vezető személyisége, továbbá a budapesti gyárak, üzemek számos kiváló dolgozója. részt- vett az ebéden v.i. usztyinov, budapesti szovjet nagykövet is.

dobi istván pohárköszöntőjében meleg szavakkal üdvözölte gagarin őrnagyot és feleségét, majd hangoztatta:

/folyt. 15v./

- 35 -

bb. 25. / dobi istván fogadta..... 1. folyt./ gy

- a kor, amelyben élünk, a nagy történelmi események kora, a szocialista társadalmi rend általános kibontakozásának, erősödésének és sorozatos győzelmének korszaka. mi, akik e korban élünk, büszkéek lehetünk rá, hogy alkotó cselekvő részesei vagyunk e nagyszerű eseményeknek, szebbé, boldogabbá formálhatjuk e világot; építhetjük az új rendet, az emberi társadalom fejlődésének új állomását, ahol a társadalmi gazdaság minden forrása teljes bőségében buzog és megvalósul a nagyszerű elv: mindenki képességei szerint, mindenkinek szükséglete szerint. ez a mi munkásságunk értelme, tartalma, s ennek az ügynek nagyszerű harcosa a mi kedves barátunk, gagarin elvtárs, aki űrhajós társával tyitovelvtárssal együtt túllépett a horizonton, elindult az ismeretlen felé a béke, a föld küldöttként.

- ez a két nagyszerű ember „földöntuli”, tetteivel itt a földön is előbbre vitte az emberi haladás ügyét. nincs földgolyónkon olyan ember, aki ne gondolkodott volna el: miként lehetséges, hogy egy nép, amely 44 évvel ezelőtt még a feudalizmus és a kapitalizmus láncait tépdeste testéről, s amely azóta is oly sok ellenség támadásától szenvedett, megvalósította az emberiség egyik nagy álmát, kilépett a világűrbe, tudományának, technikájának fejlődésével maga mögé utasította a kapitalista világot, amely legyőzhetetlennek hitte magát. a kommunizmust építő szovjet nép nagyszerű diadal ez, azé a népe, amely szilárdan tartja magasra az emberi haladás és a béke zászlaját.

dobi istván a hős űrhajós és családja egészségére, a szovjet emberek, tudósok, mérnökök, űrhajósok újabb sikereire és a magyar-szovjet barátság virágzására, a szocialista tábor egységére üritette poharát.

gagarin őrnagy pohárköszöntőjében köszönetet mondott a felejtetlenül baráti, testvéri fogadtatásért.

- egyszerű szovjet ember vagyok, űrhajós - folytatta. a cél, amelyért jó magam is dolgozom, a világűr meghódítása, világszerte az emberek érdeklődésének homlokterében áll, s az űrkutatás szovjet eredményeit az emberek milliói kísérték és kísérik figyelemmel, érdeklődéssel és örömmel.

/folyt. köv./

16.10

16.10

Lel.

- 36 -

bb. 25. / dobi istván fogadta..... 2. folyt./ gy

- a kozmosz meghódítása nagyszerű cél, nemes ügy, amely igen nagy fizikai és szellemi erőfeszítéseket követel, de megéri a fáradságot, hiszen - hogy mást nem mondjak - a tudósoknak lehetőséget nyújt a legkülönbözőbb tudományos problémák tanulmányozására, széleskörű kutatásra és megoldására.

- a tudománynak minden országban vannak kiváló eredményei, a tudományos gondolatnak mindenütt vannak nagyszerű vívmányai - függetlenül attól, hogy kicsiny, vagy nagy-e az az ország. meggyőződésem, hogy ha a világ tudósainak erőfeszítéseit, szellemi energiáit az emberiség békés, boldog jövője érdekében összpontosítaná, az eddiginél is sokkal gyorsabban, sikeresebben haladhatnánk előre - többek között az űr meghódításában is. a világűr tágas, olyannyira, hogy valamennyien elérünk benne, sőt még marad is egy kis hely - mondotta nagy derűltség és taps közben jurij gagarin.

- emelem poharam a világ tudósainak közös munkálkodására, a békés célok mielőbbi megvalósítására, a világűr meghódítására, a népek közötti együttműködésre, s a magyar és a szovjet nép testvéri barátságára - fejezte be pohárköszöntőjét.

/mti/

..

bb. 29. munkaterv szeged és odessza városok baráti kapcsolatainak elmélyítésére

vid fm/ke/gy/fm

1961. augusztus 19.

négynapos baráti látogatás után szombaton szegedről hazaindult odessza küldöttsége. szeged és a szovjet testvérváros vezetői munkatervet dolgoztak ki a két város közötti barátság a gazdasági és kulturális kapcsolatok, további elmélyítésére. tervbe vették, hogy szeged és odessza muzeumban a testvérváros életét bemutató kiállítási terem rendeznek be. az egyetemek és más intézmények átadják egymásnak tapasztalataikat. kölcsönösen rendeznek majd turistautakat is.

/mti/

..

16.17

16.17

Lel.

- 37 -

bb 26. évadzáró közgyűlés a kaposvári csiky gergely színházban

vid ke vm fm

1961. augusztus 19.

a kaposvári csiky gergely színház szombaton tartotta évadzáró közgyűlését, amelyen résztvett dr. németi lászló, a somogy megyei tanács vb. elnökhelyettese is.

sa'lós gábor, a színház igazgatója beszámolt arról, hogy az elmúlt évadban a megye központjában 228, a somogyi és zalai falvakban 185 előadást tartottak. a kaposvári és a tájelőadásokat több mint 150.000-en nézték meg. az ősszel már a 14 millió forintos költséggel felújított színházban kezdenek munkához a művészek./mti/

bb 28. fényes adolf emlékkiállítás szolnokon

vid fm/ke vm fm

1961. augusztus 19.

a szolnoki damjanich jános muzeumban szombaton megnyílt a fényes adolf-emlékkiállítás. a festőművész munkásságát dr. oelmacher anna művészettörténész méltatta./mti/

bb 31. a német demokratikus köztársaság budapesti nagykövetségének köszönete

t fe/hné vm sr

1961. augusztus 19.

a német demokratikus köztársaság magyarországi nagykövetsége az elmúlt napokban egész sor táviratot és levelet kapott különböző magyar intézményektől, szervezetektől, üzemektől és egyes emberektől a táviratokban és levelekben a magyar nép testvéri szolidaritása és mélyszégyes együttérzése jut kifejezésre a német demokratikus köztársaság kormányának békeintézkedéseit illetően.

a német demokratikus köztársaság budapesti nagykövetsége köszönetet mond a magyar közvélemény őszinte szolidaritásáért./mti/

16.20

16.4

- 38 -

bb. 27. három fiatal festőművész kiállítása egerben

vid fm/ke/gy/fm

1961. augusztus 19.

a heves megyei tanács és a megyei képzőművészeti munkacsoport rendezésében szombaton nyitották meg egerben kishonthy jeno, nagy ernő és szilágyi elek fiatal festőművészek kiállítását.

/mti/

bb. 32. alkotmány napi ünnepségek országszerte

ö vid fm/ke/gy/fm

1961. augusztus 19.

szombaton országszerte megkezdődtek az alkotmány napi ünnepségek.

pécs lakosai ünnepélyesen felavatták a mecseken épült vidámparkot. az ünnepségen megjelent traumann rezső építésügyi miniszter, a megyei és városi párt-, tanács-, társadalmi és tömegszervezetek képviselői.

tószegen átadták rendeltetésének szolnok megye első községi szélesvásznú filmszínházát. az új mozi 300 személy befogadására alkalmas.

szolnok megye szövetkezeti gazdáinak és a hazafias népfront megyei bizottságának küldöttsége budapest 14. kerületébe látogatott. a zuglói pártbizottság székházában a kerület mintegy 47 üzemének képviselőjével találkoztak, akik szolnok megye termelőszövetkezeteit patronálják. a szövetkezeti gazdák az igaz barátság jelképeként új kenyeret, bort és ajándékokat adták át az ipari munkásoknak.

somogyban is megkezdődtek az ünnepségek. az üzemekben, hivatalokban táncmulatságokon szórakoztak a dolgozók. kaposváron és több községben munkás-paraszt találkozókat rendeztek.

székesfehérváron megnyitották „a munka dicsérete” című képzőművészeti kiállítást. a tárlatra hónapok óta készültek a heves megyei képzőművészek, hogy megyei témájú alkotásaikkal ki egészítsék a budapesten bemutatott anyagot.

/folyt. köv./

16.35

16.40

- 39 -

Lel

bb 26. évadzáró közgyűlés a kaposvári csiky gergely színházban

vid ke vm fm 1961. augusztus 19.

a kaposvári csiky gergely színház szombaton tartotta évadzáró közgyűlését, amelyen résztvett dr. németi lászló, a somogy megyei tanács vb. elnökhelyettese is.

sa'lós gábor, a színház igazgatója beszámolt arról, hogy az elmúlt évadban a megye központjában 228, a somogyi és zalai falvakban 185 előadást tartottak. a kaposvári és a tájelőadásokat több mint 150.000-en nézték meg. az ősszel már a 14 millió forintos költséggel felújított színházban kezdenek munkához a művészek./mti/

- . -

bb 28. fényes adolf emlékkiállítás szolnokon

vid fm/ke vm fm 1961. augusztus 19.

a szolnoki damjanich jános muzeumban szombaton megnyílt a fényes adolf-emlékkiállítás. a festőművész munkásságát dr. oelmacher anna művészettörténész méltatta./mti/

- . -

bb 31. a német demokratikus köztársaság budapesti nagykövetségének köszönete

t fe/hné vm sr 1961. augusztus 19.

a német demokratikus köztársaság magyarországi nagykövetsége az elmúlt napokban egész sor táviratot és levelet kapott különböző magyar intézményektől, szervezetektől, üzemektől és egyes emberektől. a táviratokban és levelekben a magyar nép testvéri szolidaritása és mélyszégyes együttérzése jut kifejezésre a német demokratikus köztársaság kormányának békeintézkedéseit illetően.

a német demokratikus köztársaság budapesti nagykövetsége köszönetet mond a magyar közvélemény őszinte szolidaritásáért./mti/

- . -

16.20

16.4

- 38 -

bb. 27. három fiatal festőművész kiállítása egerben

vid fm/ke/gy/fm 1961. augusztus 19.

a heves megyei tanács és a megyei képzőművészeti munkacsoport rendezésében szombaton nyitották meg egerben kishonthy jeno, nagy ernő és szilágyi elek fiatal festőművészek kiállítását.

/mti/

.-.

bb. 32. alkotmány napi ünnepek országszerte

ü vid fm/ke/gy/fm 1961. augusztus 19.

szombaton országszerte megkezdődtek az alkotmány napi ünnepek.

pécs lakosai ünnepélyesen felavatták a mecseken épült vidámparkot. az ünnepségen megjelent trautmann rezső építésügyi miniszter, a megyei és városi párt-, tanács-, társadalmi és tömegszervezetek képviselői.

tószegen átadták rendeltetésének szolnok megye első községi szélesvásznú filmszínházát. az új mozi 300 személy befogadására alkalmas.

szolnok megye szövetkezeti gazdáinak és a hazafias népfront megyei bizottságának küldöttsége budapest 14. kerületébe látogatott. a zuglói pártbizottság székházában a kerület mintegy 47 üzemének képviselőjével találkoztak, akik szolnok megye termelőszövetkezeteit patronálják. a szövetkezeti gazdák az igaz barátság jelképeként új kenyeret, bort és ajándékokat adtak át az ipari munkásoknak.

somogyban is megkezdődtek az ünnepek. az üzemekben, hivatalokban táncmulatságokon szórakoztak a dolgozók. kaposvárott és több községben munkás-paraszt találkozókat rendeztek.

székesfehérvárott megnyitották „a munka dicsérete” című képzőművészeti kiállítást. a tárlatra hónapok óta készültek a heves megyei képzőművészek, hogy megyei témájú alkotásaikkal ki egészítsék a budapesten bemutatott anyagot.

/folyt. köv./

16.35

16.40

- 39 -



bb. 32. / alkotmány napi ünnepek..... 1. folyt./ gy

ugyancsak székesfehérvárott, ahol az idén több mint négy-
millió forint értékű társadalmi munkát végeztek a lakosok
tulinger istván a városi tanács vb. elnöke 1 158 társadalmi
munkásnak adott át oklevelet és jelvényt.

/ folyt. köv./

bb. 30. debrecen város díszplakettjét ajándékozták a nemzetközi
kórusversenyen résztvevő külföldi kórusoknak

vid fm/ke/gy/fm

1961. augusztus 19.

a debreceni nemzetközi kórusversenyre érkezett külföldi
kórusok több küldöttsége kereste fel a város tanácsát. jávor
nándor vb. elnöknel elsőnek a moszkvai gorbunov művelődési ház
vegyeskarának küldöttsége, majd angol, bolgár, román, olasz és
francia küldöttség tett látogatást. a külföldi kórusok megemlé-
kezésül ajándékot nyújtottak át a városi tanácsnak. debrecen
tanácsa nevében jávor nándor a város hatszázéves jubileumára
készült díszplakettel ajándékozta meg a külföldi kórusokat.

/mt1/

..

16.37

- 40 -

Lele

bb 33. gagarin felesége résztvett a minőségi cipőgyár felavatásának
ünnepein

t sz/tr vm li

1961. augusztus 19.

a lakóházak közé szorított minőségi cipőgyár, amely az
államosításakor a régi lichtmann-féle üzemből alakult, új helyiséget
kapott a volt kossuth-akadémia egyik épületében. az átalakított
és korszerűen berendezett műhelyekben már néhány hónappal
ezelőtt megkezdődött a részleges munka, az üzem avatására pedig
szombaton alkotmányunk ünnepeinek előestéjén került sor. a gyáravató
részvevőit nagy meglepetés érte: ellátogatott hozzájuk nagy józsefné
könnyűipari miniszterrel együtt a világ első űrhajósának fele-
sege, valentyina ivanovna is, aki első alkalommal kísérte el külföldi
utjára férjét.

a kedves vendégeket a rokonszenves 25 éves valentyina
ivanovná a gyár vezetői és dolgozói meleg fogadtatásban része-
sítették. molnár lászló kisz titkár rózsacsokrot nyújtott át tisz-
telete jeléül gagarin feleségének.

az ünnepeket a gyár nagykertjében tartották és a vendégek,
köztük valentyina ivanovna egy lugasban foglaltak helyet. a gyár-
avatáson, amelyen résztvett földi lászló, a könnyűipari miniszter
első helyettese, bakó ágnes, az mszmp nyolcadik kerületi bizottságá-
nak első titkára, nagy józsefné könnyűipari miniszter mondott
ünnepi beszédet.

- a minőségi cipőgyár dolgozóinak ma hármas ünnepiük van.
ünnepejük alkotmányunk kihirdetésének évfordulóját, az új gyár
ünnepeles átadását és ezzel együtt azt az örömdetes eseményt is,
hogy a gyár első félévi eredményei alapján - immár 17-szer elnyerte
az élüzem címet. alkotmányunk születésének évfordulóját aligha ünne-
pelhetnék méltóbban, mint éppen ilyen korszerű gyár átadásával.
erre valóban ráillik az a kifejezés, hogy szocialista gyár, mert
ehhez méltó munkakörülményeket teremtettünk. a munka eredményén nem
a tőkés osztoznak, a nyereségből a dolgozók részesednek.

/folyt. köv./

17.15

AP 30 Lele

- 41 -

/bb 33.gagarin felesége....1.folyt./vm

1959-ben mintegy 10 napi bérnek megfelelő részesezés volt a minőségi cipőgyárban, tavaly már egész havi fizetést kitevő összeget osztottak és eddigi munkájuk arra enged következtetni, hogy ezt a színvonalat ebben az évben is tartani tudják -fejezte be beszédét nagy józsefné.

az ünnepség kitüntetések átadásával végződött, majd valentyina ivanovnáknak megmutatták a korszerű munkatermeket és a gyártmányokat. a gyárban dolgozó fiatalok körül fogták a kedves vendéget és sokan kértek tőle autogrammot. az őt körülvevők megjegyezték, milyen kedves, bájos felesége van a világ első űrhajósának. valentyina ivanovna a látogatáskor valóban nagyon csinos volt, tintakék jersey kiskosztümöt viselt, alatta fehér bluzzal. ehhez fehér pántos túsarku szandált vett fel. dufonatu bronzos barna haját kontyba fésülte. gagarin felesége aki egyébként egészségügyi laboratóriumban dolgozik, az avatás után elnézést kért, hogy nem tudott hosszabb időt tölteni a gyár dolgozóival, mert részt vesz a hősök terén rendezendő nagygyűlésen./mti/

- . -

/bb 32.alkotmány napi ünnepségek....2.folyt./vm

a hagyományos kétnapos országos nemzetiségi kulturális találkozót szombaton a magyar, román és német nemzetiséglakta gyula termelőszövetkezeti városban nyitották meg. az ország különböző tájairól 14 táncsoport és több zenekar csaknem ötszáz tagja érkezett a baráti találkozóra. az első napon a körösparton levő liget szabadtéri színpadán adtak műsort a részvevő együttesek.

sárospatakon felavatták az elmúlt évben feltört 52 fokos melegvíz hasznosítására - a lakosság összefogásával - épült korszerű strandfürdőt.

a strandon 600 férőhelyes öltöző és 35x23 méteres medence várja a vendégeket.

zalaegerszegen a megyei tanács dísztermében darabos iván, az mszmp központi bizottságának tagja, a megyei pártbizottság első titkára megnyitotta a megye községfejlesztési kiállítását, amely bemutatja, hogyan fejlődtek a zalai falvak az utóbbi két évben, mire fordítják a községfejlesztési alapot.

/folyt.köv./
17.25

- 42 -

17.31

Zee

/bb 32. alkotmány napi.....3.folyt./vm

ugyancsak szombaton avatták fel a több mint kétmillió forintos költséggel újjáépített és kibővített gyantagyárat. az általános gimnázium udvarán munkás-paraszt ifjúsági találkozót rendezett a megyei kisz-bizottság.

a kecskemét-városalföldi állami gazdaság dolgozóinak új művelődési házát is az alkotmány ünnepének előestéjén adták át rendeltetésének. a művelődési házban klubszobát, játéktermet, könyvtárat és 300 személyes előadótermet rendeztek be.

a viharsarok muzeumaiban érdekes kiállítások nyíltak az alkotmány ünnepére. békéscsabán a munkácsy mihály muzeumban helytörténeti kiállítás mutatja be a magyar-szlovák lakta város keletkezését, fejlődését, a viharsarki földmunkásmozgalom eseményeit.

gyulán az erkel ferenc muzeumban kiállítás nyílt a város lakosságának életéről. orosházán a helyi festőművészek alkotásai-ból rendezett kiállítást a szántó kovács muzeum.

az alkotmány napja tiszteletére „ez történt”, címmel vas megye irodalmi antológiája jelent meg dr.palkó istvánnak, a szombathelyi felsőfoku tanítóképző intézet igazgatójának szerkesztésében. az antológia a felszabadulás utáni jelentősebb vas megyei vonatkozású irodalmi termékeket tartalmazza. szombathelyen ünnepi gyűlést tartottak a megyeszékhely üzemei, vállalatai, intézményei. az ünnepségen hangyál tiber, a megyei párt végrehajtóbizottság tagja mondott ünnepi beszédet./mti/

- . -

bb 35. eltemették vedres márkot

t fe/gk vm sr

1961.augusztus 19.

nagyszámu gyászoló közönség kísérete utolsó útjára szombaton a kerepesi uti temetőben vedres márkot, a 91 éves korában elhunyt kétszeres kossuth-díjas, kiváló szobrászművészt, az új társdalom-ért küzdő harcost.

/folyt.köv./
17.40

- 43 -

17.40

/bb 35. eltemették....1.folyt./vm

a vörös drapériával és virággal borított koporsón volt a nagy művész számos magas kitüntetése. a kegyelet koszoruját helyezték el az mszmp központi bizottsága, a forradalmi munkás-paraszt kormány, a művelődésügyi minisztérium, a hazafias népfront, az országos béketanács, a tizenharmadik kerületi pártbizottság, a képzőművészek szövetsége és barátok körül többen. az elhunyt nagy művész hozzátartozói mellett, ott állt a ravatalnál orbán lászló, az mszmp központi bizottsága tudományos és kulturális osztályának vezetője, többen a művelődésügyi minisztérium vezetői közül, valamint társadalmi és művészeti életünk számos ismert személyisége, vedres márk tisztelői.

a ravatalnál az mszmp központi bizottsága, a forradalmi munkás-paraszt kormány és a művelődésügyi minisztérium nevében benke valéria művelődésügyi miniszter mondott bucsubeszédet.

/ a beszédet korábbi kiadásainkban már közöltük./

bortnyik sándor festőművész, a képzőművészek szövetségének nevében bucsuzott az elhunyt díszelnöktől és méltatta gazdag életművét. a sírnál olcsai kiss zoltán a művésztársak, kiss istván pedig a fiatal szobrászművészek üzenetét tolmácsolta. a koporsót az internacionalé hangjai mellett helyezték le a sírba./mti/

bb 37. magánygyűjteményből kiállítást nyitottak esztergomban

vid fm/ke vm fm

1961. augusztus 19.

esztergomban a képzőművészet barátainak köre számba vette a városban található magánygyűjteményeket, s ezekből kiállítást rendezett. a balassi bálint muzeumban szombaton megnyílt kiállításon többek között rippl-rónaitól, derkovitstól, szőnyi istvántól és más neves művészekről származó alkotások szerepelnek./mti/

- 44 -

17.50

17-12

bb. 34. a főváros népe nagygyűlésen találkozott gagarin őrnaggyal

te/gy/Li

1961. augusztus 19.

szombaton délután a főváros népe forró hangulatu nagygyűlésen találkozott gagarin őrnaggyal a világ első űrhajósával.

a hősök terére, a nagygyűlés színhelyére jóval a gyűlés kezdete előtt hatalmas tömegek özönlöttek. több mint 160 000 ember viharos tapsal, óriási lelkesedéssel fogadta a díszemlévényre lépő jurij alakszejevics gagarin őrnagyot, a világ első űrhajósát és feleségét valentyina ivanovát.

a népköztársaság utja felől és a környező utcákból még a gyűlés kezdetekor is özönlöttek az emberek.

a nagygyűlés elnökségében helyet foglalt biszku béla, fehér lajos, fock jeno, kállai gyula, marosán györgy, nemes dezső, somogyi miklós, az mszmp politikai bizottságának tagjai, gáspár sándor és szirmai istván, a politikai bizottság póttagjai, ágoston ferencné, a kisésti textilgyár dolgozója, ágoston margit, a budapesti harisnyagyár dolgozója, balogh istván, a kisz központi bizottságának titkára, benke valéria művelődésügyi miniszter, berzselics ilona, a goldberger textilművek dolgozója, buhva istván, a ganz-mávag dolgozója, brutyó jános, a szot főtitkára, czinege lajos, altábornagy honvédelmi miniszter, csatlós andrás, a danuvia gyár dolgozója, csizmadia emilné, a hazafias népfront 9. kerületi bizottságának titkára, doma sándor, a csepel vas- és fémművek dolgozója, domanovszky endre, kossuth-dijas festőművész, földes lászló, a belügyminiszter első helyettese, horányi róbert, a zuglói gépgyár dolgozója, kádár jánosné, kelen béla, a budapesti pártbizottság titkára, kiséföldi strobl zsigmond kossuth-dijas szobrászművész, lengyel gábor, a ganz-mávag dolgozója, nagy józsefné könnyűipari miniszter, nezával ferenc igazságügyminiszter, orbán lászló az mszmp központi bizottságának osztályvezetője, oriovcics endre, a klement gottwald gyár dolgozója, dr. ortutay gyula, a hazafias népfront országos tanácsának főtitkára, dr. pesta lászló, a fővárosi tanács végrehajtóbizottságának elnökhelyettese, péter jános a külügyminiszter első helyettese, rapai gyula, az mszmp központi bizottságának osztályvezetője, sándor józsef, az mszmp központi bizottságának osztályvezetője, dr. sik endre külügyminiszter, szakál jános, a gheorghiu dej hajógyár dolgozója, székely mihály, kossuth-dijas művész, szilágyi lászló vezérőrnagy, tóth lajos vezérőrnagy, török imre, kossuth-dijas akadémikus, török istván, a szakszervezetek budapesti tanácsának vezető titkára, ugrai ferenc vezérőrnagy.

/folyt. köv./

17.47

17-12

- 45 -

bb. 34. / a főváros népe.... 1. folyt./ gy

az elnökségben foglalt helyet v.i. usztyinov, a szovjetunió budapesti rendkívüli és meghatalmazott nagykövete.

a magyar és a szovjet himnusz hangjai után a nagygyűlést kállai gyula a minisztertanács első elnök-helyettese, az mszmp politikai bizottságának tagja nyitotta meg. /kérjük, hogy kállai gyula elvtárs korábban kiadott megnyitó beszédét tekintsék semmisnek és helyette az alábbi beszédet használják fel./

tisztelt nagygyűlés! kedves vendégünk, drága barátunk, jurij alekszejevics gagarin elvtárs! /éljenzés, nagy taps/.

drága valentyina ivanovna elvtársnő! /nagy taps/.

kedves elvtársak!

a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága, a forradalmi munkás-paraszt kormány és a hazafias népfront országos tanácsa nevében szeretettel üdvözlöm nagygyűlésünk minden résztvevőjét, budapest dolgozó népét.

engedjék meg, hogy forró szeretettel köszöntsem régvárt, kedves vendégünket, a világ első űrhajósát, a szovjetunió hőst, barátunkat, jurij alekszejevics gagarin elvtársat! /hosszantartó, lelkes taps./

forró szeretettel üdvözlöm a velem együtt hazánkba érkezett kedves feleségét, a nagyszerű szovjet asszonyt, valentyina ivanova gagarina elvtársnőt. /nagy taps/.

elvtársak! alkotmányunk 12. születésnapját ünnepeljük. az idei alkotmány-ünnepünket külön is emlékeztetéssé teszi, hogy szovjet barátainkkal együtt ünnepelhetünk.

tisztelt nagygyűlés! a jurij alekszejevics gagarin elvtárs tiszteletére rendezett nagygyűlésünket megnyitom. átadom a szót a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága titkárának, marosán györgy elvtársnak. /hosszantartó, nagy taps./

ezután marosán györgy, az mszmp politikai bizottságának tagja, a központi bizottság titkára emelkedett szólásra.
/marosán györgy beszédét előző kiadásainkon közöltük./

a beszédet többször szakította félbe a hallgatók lelkes, helyeslő tapsa.

a beszéd elhangzása után a nagygyűlés résztvevőinek viharos ünneplése közepette jurij alekszejevics gagarin őrnagy lépett a mikrofonhoz.
/folyt. köv./

17.54

18.06

- 46 -

bb 36. Lenin szobrot lepleztek le a jubiláló komlón

vid tr vm fm

1961. augusztus 19.

a várossá nyilvánításának 10. évfordulóját ünneplő komlón ünnepi ülést tartott a város tanácsa. az ülésen résztvett traumann rezső építésügyi miniszter, a megye és a város párt-, állami, társadalmi és tömegszervezeti vezetői, valamint többen a város építői közül. komló testvérvárosa, az ndk-beli zwickau négytagú küldöttség-gel képviseltette magát. traumann rezső építésügyi miniszter méltatta az évfordulót, utána kormánykitüntetések, okleveleket és emlékérmeket adott át a városépítésben kiemelkedő munkát végzett dolgozóknak. a tanácsülésen a komlói építők képviselői átnyújtották 88 új lakás kulcsait.

a tanácsülés résztvevői ezután a Lenin-terre vonultak, ahol felavatták Lenin bronzszobrát - marton lászló szobrászművész alkotását./mti/

bb. 38. hivatalos nyereményjegyzék a Lottó 33. játékhetéről

hmé/gy/bs

1961. augusztus 19.

a 33. játékhetre beérkezett 4 102 884 darab szelvény. öt találatos szelvény nem volt négy találatot husz fogadó ért el, a nyereményösszeg egyenként 153 858.75 forint. három találatos szelvények száma 3 254 darab, egyenként 472.50 forintot fizet. két találatot 109 952 fogadó ért el, a nyereményösszeg egyenként 14 forint.
/mti/

18.05

18.06

- 47 -

ba. 34. / a főváros népe.... 2. folyt./ gy

- drága elvtársak, kedves magyar barátaim! - mindenekelőtt engedjék meg, hogy üdvözöljem önöket a magyar alkotmány nagy ünnepe, augusztus 20. az alkotmány születésének 12. évfordulója alkalmából, - kezdte beszédét. engedjék meg azt is, hogy egyidejűleg átadjam valamennyiüknek a szovjet nép forró, baráti üdvözlését. /taps./

- ezt az alkalmat fel szeretném használni arra is, hogy üdvözöljem önöket a második szovjet ürrepülő, german sztyeapanovics tyitov elvtárs és további szovjet ürrepülő-társaink nevében is. /taps./

- nagyon meghatottak azok az őszinte elismerő, meleg baráti szavak, amelyekkel bennünket, de mindenekelőtt a szovjetunió kommunista pártját és a szovjet népet üdvözölték. /taps./

- a szovjetunióban nagy sikerrel fejeződött be két ürrepülés. őszintén meg kell mondanom, hogy az ürrepülés bonyolult, nehéz dolog. a két ürrepülés előkészítésében és megvalósításában a szovjet tudósoknak, mérnököknek, műszakiaknak, munkásoknak sok nehéz, bonyolult feladatot kellett megoldaniuk. hogy ilyen óriási terhet fel lehessen emelni a kozmikus űr magasságába, ahhoz mindenekelőtt nagy teherbíróképességű, megfelelő hajtóerejű és hatósugaru hordozórakétát kell alkotni, olyat, amelynek segítségével mind én, mind pedig german sztyeapanovics tyitov elvtárs ürrepülő-társam is felrepülhetett. azt is jól meg kellett gondolni - és ki is kellett próbálni - milyen bonyolult folyamatok jöhetnek közbe az ürrepülő fenttartózkodása idején. meg kellett állapítani, milyen a vibráció, milyenek a feltételek az űrben és a berendezéseket ennek megfelelően kellett kialakítani. azt is tanulmányozni kellett, hogyan viselkedik az élő szervezet a súlytalanság állapotában, hogyan képes megtartani munkaképességét, hogyan tud dolgozni, gondolkodni ilyen feltételek közepette. olyan hordozórakétát, illetve űrhajót kellett készíteni, amely szinte otthonul szolgálhatott az ürrepülőnek, biztosíthatta számára mindazokat a feltételeket, amelyek az élethez szükségesek. nem kevésbé fontos volt az is, hogy megoldják a földreszállás nehéz műveletét és az űrhajós úgy érkezhessen vissza a földre, hogy ne szenvedjen semmiféle sérülést.

/folyt. köv./

18 15

1830

- 48 -

bb. 34. / a főváros népe..... 3. folyt./ gy

- mindez - amit említettem - természetesen csak néhány alapvető, főkérdés volt: ezenkívül még számtalan olyan kérdés merült fel, amelyeket tudósaink, dolgozó népünk sikerrel oldott meg az űrhajózás előkészítésében és megvalósításában.

- előljáróban azt mondtam, hogy a szovjet űrhajózás és az űrhajó előkészítésében, illetve elkészítésében egész népünk részt vett. hogy ez mennyire így van, mi sem bizonyítja jobban, mint az, hogy már az első űrhajó sikeres felbocsátása és visszatérése alkalmával több mint hétezer embert - tudósokat, mérnököket, műszakikat és munkásokat - tüntettek ki odaadó, áldozatkész munkájukért. /nagy taps/. és ez csak egy része az űrhajó elkészítésében résztvevő dolgozóknak: sok ezer ember dolgozik a nagy célért a munka egyszerű űrhelyein, ott, ahova a haza állította őket. /nagy taps./

- az ember ürrepülésére csupán akkor kerülhetett sor, amikor a szakemberek jelentették a szovjet kormányknak, hogy gondosan megteremtettek minden szükséges feltételt ahhoz, hogy az élő szervezet, az ember élete biztonságban legyen az ürrepülés körülményei között.

- az első ürrepülést 1961. április 12-én hajtottuk végre sikerrel. /taps./ az még viszonylag rövid ideig tartott: mindössze egy órát és negyvennyolc percet töltöttem az űrben. a második ürrepülésre augusztus 6-án és 7-én került sor. az már sokkal hosszabb volt. az űrhajó tizenhét órát tartózkodott a földet és az űrhajós pilóta több mint 25 órát tartózkodott a világűrben. /hosszantartó taps, lelkes éljenzés./

- e két sikeres ürrepülés révén a szovjet emberek, a szovjet tudósok jókora tapasztalatot szereztek az ürrepülésben. most már teljes biztonsággal állíthatjuk, hogy az ürrepülés az emberi szervezet, - természetesen az egészséges, kellően edzett és felkészített ember számára - igenis elviselhető és megismételhető.

- az ürrepülésnek azt a szakaszát, amíg az űrhajó feljut a megfelelő magasságba, az űrhajós pilóta igen jól elviseli a súlytalanság állapotát, - még tartós súlytalanság esetén is - ugyancsak jól bírja az ember. munkaképessége nem csökken. természetesen erre a felelősségteljes feladatra megfelelően elő kell készülni.

/folyt. köv./

18.35

1830

- 49 -

bb. 34. / a főváros népe.... 4. folyt./ gy

a visszaérkezés szakasza - amikor bekapcsolják a fékező műveket és elkövetkezik a földre-szállás - valóban, valamivel nehezebb, terhesebb, de ha az ember arra gondol - mint mindenki közülünk -, hogy most visszatér a hazába, a szülő házába, akkor bizony ez is könnyűvé válik; megkönnyebbedik az ember szíve. /nagy taps./

- szeretném hozzáfűzni mindehhez, hogy mind a két űrhajót mi, szovjet emberek, a béke, a világbéke érdekében és annak jegyében bocsátottuk útjára. /nagy taps./ sem az első, sem a második űrhajó fedélzetén nem volt semmiféle fegyver, semmiféle fel-derítő berendezés, - ami bármelyik ország ellen irányult volna. a két űrrepülés, a két űrhajó a békét szolgálta! /lelkes taps./ őszintén szólva, kissé bosszaktam is, hogy amikor az első űrrepülésre indultam, még egy fényképezőgépet sem vittem magammal, pedig olyan szép volt a világ a messze távolból, olyan szép volt az a földgolyó, hogy bizony jó lett volna egy-két jól-sikerült fényképen megörökíteni. /derültség, taps./

- azután változtattunk ezen a dolgon. hogy german sztyepanovics tyitov elvtárrsal együtt, mi ketten ne legyünk - hogy úgy mondjam - monopolistái az űrben látható sok szépségnek, a második űrhajót már filmfelvévő berendezéssel is felszerelték. tyitov elvtárs felvételei sikerültek - még hozzá színesek voltak -, s én már meg is tekintettem azokat. nem-sokára színes filmen már az önök szeme előtt is kitarulhat mind-az a szépség, amelyet mi láthattunk az űrben. /taps./

- eddig két űrrepülés volt, de azt hiszem eljön a harmadik, a negyedik meg az ötödik űrrepülés ideje is. /taps./ ami pedig bennünket, űrrepülőket illet, hát bennünk van elég a szovjet-unióban. űrrepülő, űrhajó is van elegendő, s így minden bizony-nyal folytatódik az űrrepülések sorozata. /nagy taps./ merésze-lem mondan: én is nem egyszer megyek még vissza az űrbe és nem egyszer lesz módom önöknek ismét beszámolni újabb tapaszta- taimról. /lelkes, hosszantartó, ütemes taps, éljenzés./

- visszatérésem óta sok országot bejártunk. voltunk szoci- alista és kapitalista országokban. minden ország földjén meleg barátsággal fogadtak bennünket. a dolgozó emberek valamennyi országban nagy tisztelettel, megbecsüléssel viseltetnek a szovjet nép sikerei, eredményei, - a szocialista tábor sikerei iránt. /nagy taps./

/folyt. köv./

18.45

1907

Lele

- 50 -

bb. 34. / a főváros népe.... 5. folyt./ gy

a világ egyetlen országának dolgozói sem akarnak háborút, hanem békét, barátságot és jó életet akarnak. /taps./

- engedjék meg, hogy újból közszóletet mondjak önöknek azért a figyelmességért, amellyel szavaimat meghallgatták, azért a szívből jövő meleg fogadtatásért, amelyben engem és valamennyiünket részesítettek. sok sikert kívánok valamennyiüknek az új élet építéséhez, a szocialista társadalom megvalósításához. /taps./

éljen a megbonthatatlan magyar-szovjet barátság! /hosszantartó, lelkes, ütemes taps./ éljen a világbéke! /hosszantartó lelkes taps, éljenzés. a nagygyűlés résztvevői forrón ünneplik a világ első űrhajósát./

jurij alekszejevics gagarin felszólalása után kállai gyula mondott zárszavakat.

- kedves elvtársak! nagygyűlésünk végetért. azt hiszem, egyetértetek velem abban, hogy pártunk és kormányunk helyesen járt el, amikor gagarin elvtársat és családját meghívta magyar-országra. /helyeslés és taps./

- a magyar dolgozók nevében őszinte szívből megköszönöm gagarin elvtárs hozzánk intézett szavait, és erőt, egészséget további sok sikert kívánok neki a tudomány, a béke, s a társa- dalmi haladás szolgálatában /nagy taps./

- kérem gagarin elvtársat, adja át üdvözetünket űrhajós barátjának german sztyepanovics tyitov elvtársnak, akit szintén szeretettel várunk hazánkba. /lelkes éljenzés, és taps./ adja át üdvözetünket többi űrhajósak, akiket még nem ismerünk, de nemsokára meg fogunk ismerni. /taps./

- külön kérem gagarin elvtársat, adja át forró, elvtársi, baráti üdvözetünket a béke nagy harcosának, nyikita szergejevics hrucsov elvtársnak. /lelkes, nagy taps./

- kedves gagarin elvtárs! további sok sikert és boldogságot kívánunk önnek és családjának. /lelkes éljenzés és taps./

a nagygyűlésen kezdetben 160 000 ember volt a gyűlés végére több mint 200000-re emelkedett a lelkes ünneplők száma.

a forró hangulatu találkozó az internacionale hangjaival ért véget.
/mtl/

..

18.55

1907

Lele

- 51 -

bb 39. időjárásjelentés

gk vm

1961. augusztus 19.

a meteorológiai intézet jelenti 1961. augusztus 19-én, szombaton 18 órakor:

a nappali felmelegedés gyengül

várható időjárás vasárnap estig: újabb felhőátvonulások, helyenként esővel, zivatarral. megélénkülő délnyugati, nyugati szél. a nappali felmelegedés gyengül. várható legmagasabb nappali hőmérséklet vasárnap 19-23 fok között./mti/

bb 40. felavatták a csepel autógyár új művelődési otthonát

i sl/tr vm vg

1961. augusztus 19.

zsofinyecz mihály, kohó-és gépipari miniszterhelyettes szombaton este felavatta a csepel autógyár új művelődési otthonát, amely csaknem tízmillió forintos költséggel épült. az avatáson megjelentek horváth andrás az mszmp pest megyei pártbizottságának első titkára, keleti ferenc, a pest megyei tanács vb elnöke, bugár jánosné, a szot titkára, polyák jános a vasas szakszervezet főtitkára, az üzem sok dolgozója. a művelődési otthon négyszázhetvennégy személyes, korszerű világítóberendezéssel felszerelt nagyterme színházi előadásokra, normál-és szélesvásznú filmek vetítésére egyaránt alkalmas. öt kényelmes klubszobája, négyezer kötetes könyvtára reggeltől estig a dolgozók rendelkezésére áll, az épület aulájában pedig 500-600 fiatal részére rendezhetnek táncos összejöveteleket.

az épület terveit, világítási és akusztikai megoldásait a legkiválóbb szakemberek dolgozták ki, díszítése is ismert képzőművészekről származnak. a művelődési ház parkjában állították fel mikus sándor, kossuth díjas kiváló művész három munkásfiatalt ábrázoló szobrát, az előcsarnokot blaski jános 50 négyzetméteres mozaikkompozíciója díszíti./mti/

19.05
19.11

- 52 -

bb. 41. szoros küzdelemben döntött el az elsőség a győr megyei szántóversenyen

vid tr/gy/bs

1961. augusztus 19.

a győr megyei szántóverseny döntőjét szombaton tartották meg a csornai tangazdaságban. a járási szántóversenyek legjobbjai, 23 gépállomás, állami gazdasági és termelőszövetkezeti traktoros mérte össze tudását. szoros küzdelemben wolf jános, a mosonmagyaróvári gépállomás traktorosa g 35-ös gépével szerzett legtöbb pontot, 81.3-at. nyári géza, a magyar-kimleai gépállomás traktorosa lett a második.

a rendezőbizottság az első hat helyezettet értékes jutalmakban részesítette, wolf jános és nyári géza ezenkívül kivívta továbbjutását az országos szántóversenyre.
/mti/

bb. 42. az ifjúsági kórusok győztese a kisz központi művészegyüttesének énekkara

vid gk/gy/sr

1961. augusztus 19.

debrecenben, a nemzetközi kórusverseny szombati napján az ifjúsági kórusok döntőjét bonyolították le. a döntőben öt magyar és két külföldi - a nyugatnémet hamburgi monte verdi és a lipcsei ifjúsági - kórus szerepelt. a versenyt a kisz központi művészegyüttesének énekkara nyerte, második helyen a miskolci bartók béla zeneművészeti szakiskola leánykara végzett. a zsűri két kórust jelölt a harmadik helyre, a lipcsei ifjúsági kórust és a budapesti szilágyi erzsébet leánygimnázium énekkarát.

a déri múzeum előtti parkban, a hazafias népfront rendezésében, népek barátsága hangversenyre került sor a debreceni nemzetközi kórusversenyen résztvevő együttesek közreműködésével. az ünnepség a külföldi kórusok együttes énekszámával kezdődött, majd szakasits árpád, az országos béketanács elnöke köszöntötte 17 nemzet dalosait.

/folyt. köv./

20.40

- 53 -

bb. 42. / az ifjúsági kórusok... 1. folyt./ gy

kiemelte a debreceni nemzetközi dalosverseny jelentőségét.

este rendezték az országos kulturális szemle záróhangversenyét. több mint negyven hazai kórus adott műsort az ősi debreceni református kollégium udvarán. a patinás környezetben megtartott hangversenyen egyesített énekkarok adtak elő kórusműveket. Liszt ünnepi dalát 15 kórus 1000 dalosa énekelte, Kodály: a magyarokhoz című kánonját pedig 1100 dalos zengte. Muszorgszkij forradalmi kórus című művét 14 kórus több mint ezer dalosa adta elő.

a hazánkban tartózkodó külföldi békeharcosok közül wide svenson, a svéd béketanács titkára is résztvett a népek barátsága hangversenyén.

/mti/

20.45

- 54 -

M.T.I.

Kiadja a Magyar Távirati Iroda, Budapest. I., Fém utca 5-7. Telefon: 159-490, 359-590

A szerkesztésért és kiadásért a vezérigazgató felel.

mti belső hírek

1961. augusztus 20.

bb. 1. gagarin diadalutja sztálinvároson át komlóig

kc-hi-zs-szi/gg/gy/li

1961. augusztus 20.

Jurij Alekszejevics Gagarin őrnagy, a Szovjetunió hőse vasárnap kora reggel gépkocsin indult vidéki útjára - Sztálinvároson és Pécsen át a Komlói nagygyűlésre. Amint diadalmenet volt érkezése a fővárosban, diadalmenet volt vasárnapi vidéki útja is. A reggeli borus idő ellenére mindenütt virágokkal, forró lelkesedéssel köszöntötték népünk kedves vendégét. Amerre elhaladt, a legkisebb községben is nagy tömegek várták zászlókkal, feliratokkal; sok-sok szeretettel.

Fejér megye határában díszkapu köszöntötte a világ első űrhajóját, Ercsiben szintén diadalkapu alatt haladt át Gagarin őrnagy gépkocsija. Adonyban a dolgozó parasztnok nagy tömegei ünnepelték. Rácalmás dolgozó parasztjai forró szeretettel köszöntötték a Szovjetunió hőjét.

Nyolc órakor érkezett Gagarin őrnagy Sztálinvárosba. A város határában diadalkapun nagy vicsorok űrhajóját. A város zászlódiszt öltött. A szitáló eső ellenére Sztálinváros apraja-nagyja az utcán volt. Felharsant az éljen és a taps, amikor nyitott gépkocsija befordult a város főutcájára. Mosolyogva integetett az öt ünnepelő dolgozóknak, s amikor a Dózsa mozi előtt megállt a gépkocsi, a hivatalos fogadtatást megelőzve, ő köszöntötte virággal a Sztálinvárosiakat.

Cseterki Lajos, a Fejér megyei pártbizottság első titkára, az MSZMP központi bizottságának tagja, Gyenge Károly, a megyei pártbizottság titkára, Juhász János, a Sztálinvárosi városi pártbizottság titkára és Tapolczai Jenő, a Sztálinvárosi tanács végrehajtó bizottságának elnöke szorított kezét Gagarin őrnaggyal, akik pillanatokat alatt hatalmas embergyűrű fogott körül. Juhász János üdvözölte a Sztálinvárosi dolgozók nevében Gagarin őrnagyot, de minden szónál többet mondott az a sok kedvesség, amellyel szeretett vendégüket körülvették a Sztálinvárosi kohászok, öntők, martinászok, vasasok.

/folyt. köv./

11.23
11.40

- 1 -